**ЗАКУПОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ТЕНДЕРУ**

Приобретение услуг по развитию и поддержке инфраструктуры Kubernetes, системы Мониторинга для текущих и будущих проектов, а также сервисов АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»

**Заказчик:** АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»

Ташкент – 2024 г.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

1. **[Инструкция для участника](#ИУТ) тендера.**
2. [**Техническая часть тендера.**](#разд_2_техчасть)
3. [**Ценовая часть тендера.**](#разд_3_комчасть)
4. [**Проект договора.**](#разд_4_контр)

# ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭЛЕКТРОННОМ ТЕНДЕРЕ

|  |  |
| --- | --- |
| **Предмет тендера.** | «Приобретение услуг по развитию и поддержке инфраструктуры Kubernetes, системы Мониторинга для текущих и будущих проектов, а также сервисов АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»» |
| **Делимость лота** | Лот не делимый  |
| **Источник финансирования** | Собственные средства  |
| **Стартовая цена** | 1 657 042,00 (Один миллион шестьсот пятьдесят семь тысяч сорок два) доллара США без учета НДС |
| **Сумма гарантии обеспечения тендерного предложения** | 0,1 % |
| **Условия оплаты** | **Услуги:**- **для иностранных поставщиков:** предоплата 50% за наступающий период предоставления Услуг оплачивается в течении 10 (десяти) банковских дней с момента подписания Договора, оплата оставшихся 50% оплачивается в течение 10 (десяти) банковских дней на основании подписанных актов об оказанных услугах по фактически оказанным человека-часам за каждый период предоставления Услуг - **для отечественных поставщиков:** предоплата 50% за наступающий период предоставления Услуг оплачивается в течении 10 (десяти) банковских дней с момента подписания Договора, оплата оставшихся 50% оплачивается в течение 10 (десяти) банковских дней на основании подписанных актов об оказанных услугах по фактически оказанным человека-часам за каждый период предоставления Услуг |
| **Валюта платежа**  | Для резидентов – узбекский СумДля нерезидентов – долл. США |
| **Сроки оказания Услуг** | Не более 12 месяцев с даты поступления предоплаты на расчетный счет Исполнителя (Победителя тендера, подписавшего контракт). |
| **Срок действия предложения**  | Не менее 90 дней с момента окончания приема предложений. |
| **Требования, предъявляемые к участникам тендера.** | *В тендере могут принять участие как отечественные производители или поставщики (исполнители), так и иностранные производители или поставщики (исполнители), которым законодательством Республики Узбекистан не запрещено участвовать в осуществлении аналогичных поставок в Республики Узбекистан, выполнившие предъявляемые условия для участия в них, имеющие опыт поставки соответствующей услуги, закупаемого на конкурентной основе* |
| **Срок подачи предложений**  | не менее 12 рабочих дней |
| **Ответственный секретарь (либо рабочий орган) закупочной комиссии по проведению тендера.** | Служба организации закупок АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»Контактное лицо: Мансуров А.Р.Телефон: +99878 147-15-27Email: ARMansurov@nbu.uz |

## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКА ТЕНДЕРА

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Общие положения.** | 1.1 |  | Настоящая закупочная документация по тендеру (далее – тендерная документация) разработана в соответствии с требованиями Закона Республики Узбекистан «О государственных закупках» от 22.04.2021 г. № ЗРУ-684 (далее - Закон). |
|  |  | 1.2 |  | Предмет тендера: Приобретение услуг по развитию и поддержке инфраструктуры Kubernetes, системы Мониторинга для текущих и будущих проектов, а также сервисов АО "Узнацбанк" |
|  |  | 1.3 |  | Основанием для реализации проекта является необходимость обеспечения бесперебойного предоставления услуг АО «Национальный Банк ВЭД РУ» в соответствии со следующими документами:1. Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-1730 от 21.03.2012 г «О мерах по дальнейшему внедрению и развитию современных информационно-коммуникационных технологий»;2. Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему развитию и повышению устойчивости банковской системы Республики» от 12.09.2017 года № ПП-3270;3. Постановление Президента Республики Узбекистан «О дополнительных мерах по повышению доступности банковских услуг» от 23.03.2018 года № ПП-3620;4. Рапорт на имя Председателя Правления АО «Узнацбанк». |
|  |  | 1.4 |  | Стартовая цена тендера: 1 657 042,00 (Один миллион шестьсот пятьдесят семь тысяч сорок два) доллара США без учета НДСЦены, указанные в предложении по тендеру, не должны превышать стартовую цену без учета НДС. |
|  |  | 1.5 |  | Заседания закупочной комиссии проходят в очной форме в присутствии членов закупочной комиссии. Очные заседания могут проводиться в формате видеоконференций (телеконференций и т. п.). Закупочная комиссия имеет право голосовать на удалении с использованием информационно-коммуникационных технологий. |
|  |  | 1.6 |  | Основные понятия, использованные в настоящей закупочной документации:**авансовый платеж** - сумма финансовых средств, вносимая в порядке, установленном законодательством Заказчиком и участником закупочных процедур, включающая в себя комиссионный сбор оператора и задаток сторон; |
|  |  |  |  | **оператор электронной системы государственных закупок (далее - оператор)** - специально уполномоченное юридическое лицо, оказывающее субъектам государственных закупок услуги, связанные с проведением закупочных процедур в электронных системах государственных закупок, определяемое Министерством финансов Республики Узбекистан; |
|  |  |  |  | **персональный кабинет** - индивидуальная страница на специальном информационном портале, посредством которой субъектам государственных закупок обеспечивается доступ для участия в электронных государственных закупках, а также к размещению или получению необходимой информации; |
|  |  |  |  | **расчетно-клиринговая палата (далее - РКП)** - структурное подразделение Оператора, обеспечивающее доступ к электронным закупкам участникам, способным выполнить обязательства по договорам, путем депонирования и учета их авансовых платежей; |
|  |  |  |  | **электронная система государственных закупок (далее - электронная система)** - программный комплекс организационных, информационных и технических решений, обеспечивающих взаимодействие субъектов государственных закупок, проведение закупочных процедур в процессе электронных государственных закупок; |
|  |  |  |  | **электронная государственная закупка** - форма осуществления государственной закупки субъектами государственных закупок посредством использования информационно-коммуникационных технологий. |
| **2** | **Организаторы электронного тендера** | 2.1 |  | Заказчик тендера: АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан» (далее – «Заказчик»)Адрес «Заказчика»: Республика Узбекистан 100084, г. Ташкент, проспект А.Темура, 101;Тел.: +99878 147-15-27;  |
|  |  | 2.2 |  | Рабочий орган закупочной комиссии - АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан».Адрес «Заказчика»: Республика Узбекистан 100084, г. Ташкент, проспект А.Темура, 101; Тел.: +99878 147-15-27. Контактное лицо: Мансуров А.Р. (далее - «Ответственный секретарь»).Телефон: +99878 147-15-27Email: ARMansurov@nbu.uz. |
|  |  | 2.3 |  | Договородержатель: АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан». |
|  |  | 2.4 |  | Наименование оператора, который проводит электронный тендер и ссылка его веб-сайта: xt-xarid.uz. |
|  |  | 2.5 |  | Тендер проводится закупочной комиссией по проведению тендера (далее – Закупочная комиссия), созданной Заказчиком, в составе не менее семи членов. |
| **3** | **Участники электронного тендера** | 3.1 |  | Участником электронного тендера (далее – участник) является физическое или юридическое лицо, являющееся резидентом или нерезидентом Республики Узбекистан, принимающее участие в электронном тендере в качестве претендента на исполнение государственных закупок. |
|  |  | 3.2 |  | Участник имеет право:- доступа к информации о государственных закупках в объеме, предусмотренном законодательством;- подавать Заказчику или привлеченной им специализированной организации запросы и получать разъяснения по процедурам, требованиям и условиям проведения конкретных государственных закупок;- обжаловать в Комиссию по рассмотрению жалоб в сфере государственных закупок результаты тендера;- вносить изменения в предложения или отзывать их в соответствии с законодательством. |
|  |  | 3.3 |  | Участник обязан:- соблюдать требования законодательства о государственных закупках;- представлять предложения и документы, соответствующие требованиям тендерной документации, и нести ответственность за достоверность предоставленной информации;- заключать в случае признания его победителем договор с Заказчиком в порядке и сроки, предусмотренные законодательством.Участник и его аффилированное лицо не имеют права участвовать в одном и том же лоте тендера. |
|  |  | 3.4 |  | Участник, имеющий конфликт интересов с Заказчиком, не может быть участником государственных закупок. |
| **4** | **Допуск к электронному тендеру** | 4.1 |  | Допуск заказчиков и участников к электронному тендеру предоставляется после внесения ими на свои лицевые счета в РКП авансовых платежей. |
|  |  | 4.24.3 |  | Заказчик и участники осуществляют свое участие в электронном тендере с использованием электронной цифровой подписи (далее - ЭЦП) или для участников – нерезидентов Республики Узбекистан – через личный кабинет без ключа ЭЦП. - регистрацию сделки Электронная система оператора осуществляет в автоматическом режиме:- допуск к электронным закупкам по каждому лоту в соответствии с суммой внесенного авансового платежа;- проведение электронных закупок;- определение исполнителя по результатам электронных закупок; |
|  |  | 4.4 |  | Допуск участников осуществляется посредством заполнения ими на портале анкеты-заявления участника в электронной форме.Допуск участников осуществляется при их соответствии следующим критериям:* правомочность на заключение договора;
* отсутствие просроченной задолженности по уплате налогов и сборов;
* отсутствие введенных в отношении них процедур банкротства;
* отсутствие записи о них в Едином реестре недобросовестных исполнителей;

Наличие выданной налоговыми органами ЭЦП определяет правомочность участника – резидента Республики Узбекистан на заключение договора.Участник подтверждает в анкете-заявлении сведения об отсутствии введенных в его отношении процедур банкротства, а также отсутствии у него просроченной задолженности по уплате налогов и сборов.После заполнения анкеты-заявления участником электронной системой проверяются данные Единого реестра недобросовестных исполнителей для установления факта отсутствия в нем записи об участнике.**Оператор:**- открывает участникам отдельные лицевые счета в РКП;- создает участникам персональные кабинеты. |
| **5** | **Порядок участия в тендере и представления обеспечения предложения** | 5.1 |  | Способ **обеспечения предложения**, в том числе размер, порядок внесения и возврата денежного задатка, гарантирующего безотзывность предложения участника тендера определяется согласно нормативно-правовым актам, регулирующим процедуры электронных государственных закупок. |
|  |  | 5.2 |  | Для участия в электронном тендере участник:- проходит регистрацию на сайте *xt-xarid.uz* и заполняет необходимые разделы на странице регистрации (тип клиента, личная информация, контактные данные). - после завершения процесса регистрации в РКП открывается лицевой счет для участника. Участники участвуют в электронных государственных закупках при наличии достаточной суммы авансового платежа на их лицевых счетах в РКП;- после подробного ознакомления с условиями тендера, участник подает заявку на участие в электронном тендере и заполняет необходимую информацию на странице «Общая информация», в разделах «Товары и предметы», «Требования».Если во время ввода информации в разделе «Требования» поставщика просят предоставить подтверждающий документ по какому-нибудь требованию, данный документ должен быть загружен в виде файла. |
|  |  | 5.3 |  | Со стороны участника выплата суммы обеспечения предложения не требуется и в течение одного рабочего дня возвращается документ об обеспечении или обеспечивается его возвращение после наступления одного из следующих событий:- истечение срока действия обеспечения предложения;- вступление в силу договора о государственных закупках и предоставление обеспечения исполнения этого договора;- отмена электронного тендера;- отзыв предложения до истечения окончательного срока направления предложений. |
|  |  | 5.4. |  | После заключения договора в результате электронного тендера Оператор в течение одного рабочего дня разблокирует и возвращает задаток на соответствующий лицевой счет ***исполнителя***.В случае, если участники электронного тендера, проведенного ***корпоративным заказчиком***, внесли задаток, он в течение одного рабочего дня после заключения договора разблокируется и возвращается Оператором на соответствующий лицевой счет ***исполнителя***.По итогам электронного тендера из суммы авансовых платежей участника портал взимает **комиссионный сбор** оператора от фактической суммы сделки.Разблокированные денежные средства участников по их поручению могут использоваться в качестве авансовых платежей для участия в других электронных государственных закупках или возвращены на их счета в обслуживающих банках. |
| **6** | **Порядок оценки предложений по тендеру** | 6.1. |  | При проведении электронного тендера в определенный закупочной комиссией срок, электронная система в автоматическом режиме предоставляет доступ к электронным документам, размещенным участниками и составляющим их тендерные предложения.Прикрепленные участником файлы должны соответствовать сведениям, указанным в его тендерном предложении, а также электронные поля электронной системы должны быть заполнены участником.Электронная система проверяет соответствие предложенной цены участника стартовой цене, заполнены ли электронные поля и наличие прикрепленных файлов. В случаях, когда предложенная участником цена превышает стартовую цену, а также при наличии незаполненных полей или не полных прикрепленных файлов, система отклоняет тендерное предложение участника с указанием причин отклонения. Проверка соответствия сведений в прикрепленных файлах сведениям, указанным тендерном предложении участника, осуществляется ответственным секретарем закупочной комиссии. |
|  |  | 6.2 |  | Оценка тендерных предложений осуществляется в следующей последовательности:- проверка оформления тендерного предложения в соответствии с требованиями, указанными в тендерной документации;- оценка соответствия участника квалификационным требованиям;- оценка технической части тендерного предложения;- оценка ценовой части тендерного предложения.При этом система обеспечивает последовательное раскрытие информации, содержащейся в квалификационной, технической и ценовой частях тендерного предложения не ранее подведения итогов оценки предыдущей части тендерного предложения. |
|  |  | 6.3 |  | Перечень документов, оформляемых участниками электронного тендера представлен в приложении №1 (формы №1, 2, 3, 4, 5, 6) к настоящей инструкции. |
|  |  | 6.4 |  | Оценка тендерных предложений и определение победителя тендера производятся на основании последовательности, порядка, критериев и метода, изложенных в тендерной документации (Приложение № 2). |
|  |  | 6.5 |  | Участник отстраняется от участия в тендере, если:- о нем имеется запись в Едином реестре недобросовестных исполнителей;- у него имеется просроченная задолженность по уплате налогов и сборов;- в отношении него введены процедуры банкротства;- участник не соответствует квалификационным, техническим и коммерческим требованиям тендерной документации;- участник прямо или косвенно предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему либо бывшему должностному лицу или работнику государственного заказчика или другого государственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу либо любую другую ценную вещь или услугу с целью повлиять на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо закупочной процедуры государственного заказчика в процессе государственных закупок;- участник совершает антиконкурентные действия или в нарушение законодательства имеет конфликт интересов, а также при выявлении случаев аффилированности;- участником не представлено заявление по недопущению коррупционных проявлений;- у участника отсутствует правомочность на заключение договора;- участники не предоставили пакет необходимых документов в установленный срок или пакет документов, представленный в срок не соответствует требованиям тендерной документации;- установлена недостоверность информации, содержащейся в документах, представленных участником тендера.Решение об отстранении участника от участия в закупочных процедурах и его причины заносятся в отчет о закупочных процедурах, и о них незамедлительно сообщается соответствующему участнику. |
|  |  | 6.6 |  | Тендерное предложение признается надлежаще оформленным, если оно соответствует требованиям Закона и тендерной документации. Решение ответственного секретаря закупочной комиссии о признании тендерного предложения участника надлежаще или не надлежаще оформленным с обоснованием причин такого решения подлежит утверждению закупочной комиссией.Решение о несоответствии тендерного предложения участника требованиям с указанием причин такого решения направляется в персональный кабинет участника в день принятия такого решения. |
|  |  | 6.7 |  | Во время оценки тендерных предложений Закупочная комиссия может запрашивать у участников электронного тендера разъяснения по поводу их тендерных предложений. Данная процедура проводится в электронной форме.В процессе разъяснения не допускаются какие-либо изменения по сути предложения, а также по цене. |
|  |  | 6.8 |  | Срок рассмотрения и оценки предложений участников тендера не может превышать 45 (сорока пяти) рабочих дней с момента окончания подачи тендерных предложений. |
| **7** | **Подача предложения для участия в электронном тендере** |  7.1 |  | Предложение на участие в тендере составляется преимущественно на государственном или русском/английском языках, а также по мере необходимости на других языках |
|  |  | 7.2 |  | При проведении электронного тендера участники подают свои тендерные предложения в виде электронных конвертов через свой персональный кабинет не позднее срока, определенного в объявлении о проведении электронного тендера. |
|  |  | 7.3 |  | Вместе с тендерным предложением участники могут размещать в виде файлов эскизы, рисунки, чертежи, фотографии и иные документы\*.\**Если в условиях государственной закупки предусмотрено представление участниками образца, пробы товара, являющегося объектом закупки, закупочная комиссия устанавливает отдельный порядок их передачи со стороны участников.*При этом тендерные предложения участников представляются посредством прикрепления документов в соответствии с шаблонами в электронной системе. Указанные участником сведения должны соответствовать сведениям, содержащимся в прикрепленных документах. |
|  |  | 7.4 |  | До наступления срока вскрытия тендерных предложений, не допускается их просмотр участниками электронного тендера, в том числе ответственным секретарем и членами закупочной комиссии, за исключением участника, подавшего данные предложения. Ответственность за исполнение данного требования несет оператор. |
|  |  | 7.5 |  | Участник электронного тендера:- вправе подать только одно тендерное предложение на один лот;- несет ответственность за подлинность и достоверность представляемых информации документов; - до срока окончания подачи предложений вправе отозвать поданное тендерное предложение или внести в него изменения. |
|  |  | 7.6 |  | Прием электронной системой тендерных предложений прекращается с наступлением срока и времени, указанного в опубликованном объявлении. |
|  |  | 7.7 |  | Техническое предложение участника должно содержать следующие документы: |
|  |  |  |  | * Наличие опыта реализации информационных систем в банках РУз;
* Участник должен иметь опыт работы с банками/финансовыми институтами РУз по внедрению/развитию/поддержке информационных систем на базе IBM ESB подтвержденный рекомендательными письмами/договорами/актами.
 |
|  |  | 7.8 |  | Ценовое предложение участника вносится в соответствующий раздел электронной системы. |
| **8** | **Продление срока предоставления предложений по тендеру** | 8.1 |  | В случае необходимости заказчик может продлить срок представления тендерных предложений, который распространяется на всех участников или обратиться к участникам с предложением о продлении срока действия их тендерных предложений на определенный период по решению закупочной комиссии. |
|  |  | 8.2 |  | Заказчик по согласованию с закупочной комиссией вправе принять решение о внесении изменений в тендерную документацию не позднее чем за один рабочий день до даты окончания срока подачи предложений на участие в тендере. Изменение наименования товара (работы, услуги) не допускается. При этом срок окончания подачи предложений в этом тендере должен быть продлен не менее чем на десять рабочих дней с даты внесения изменений в тендерную документацию. Одновременно с этим вносятся изменения в объявление о проведении тендера, если была изменена информация, указанная в объявлении. |
| **9** | **Подведение итогов электронного тендера** | 9.1 |  | В зависимости от условий, определенных тендерной документацией, электронная система в автоматическом режиме определяет в качестве победителя:- участника, предложившего наименьшую цену из числа участников, допущенных к дальнейшему участию в электронном тендере по результатам оценки технической части тендерных предложений Определение резервного исполнителя осуществляется в порядке установленным настоящим пунктом. |
|  |  | 9.2 |  | Тендер признается несостоявшимся:- если в тендере принял участие один участник или никто не принял участие;- если на этапе технической оценки закупочная комиссия отклонила все предложения или только одно предложение соответствует требованиям тендерной документации.В этом случае, заказчик обязан провести электронный тендер повторно в таких же условиях, установленных в тендерной документации, критериях и требованиях к товарам (работам, услугам). |
|  |  | 9.3 |  | По итогам рассмотрения тендерных предложений секретарь закупочной комиссии, на основании имеющихся в системе шаблонов, формирует электронные протоколы заседаний закупочной комиссии и направляет на утверждение членам закупочной комиссии.Члены закупочной комиссии утверждают электронные протоколы заседаний, используя свои электронные цифровые подписи. Выписка из электронного протокола опубликовывается на портале в автоматическом режиме. |
|  |  | 9.4 |  | Любой участник электронного тендера после публикации протокола рассмотрения и оценки предложений вправе направить заказчику запрос о предоставлении разъяснений результатов тендера. В течение трех рабочих дней с даты поступления такого запроса заказчик обязан представить участнику тендера соответствующие разъяснения через чат. |
| **10** | **Прочие условия** | 10.1 |  | Участник электронного тендера вправе направить заказчику через открытый электронный чат запрос о даче разъяснений положений тендерной документации не позднее, чем за два рабочих дня до даты окончания срока подачи тендерных предложений. В течение двух рабочих дней с даты поступления указанного запроса заказчик обязан отправить через открытый электронный чат разъяснения положений тендерной документации, если указанный запрос поступил к заказчику не позднее чем за два рабочих дня до даты окончания срока подачи предложений. Разъяснения положений тендерной документации не должны изменять ее сущность. |
|  |  | 10.2 |  | Участник электронного тендера до срока окончания подачи предложений вправе отозвать поданное тендерное предложение или внести в него изменения. |
|  |  | 10.3 |  | Заказчик имеет право отменить тендер в любое время до акцепта выигравшего предложения. Заказчик в случае отмены тендера публикует обоснованные причины данного решения на специальном информационном портале через электронную систему в течение трех рабочих дней после принятия такого решения. |
| **11** | **Заключение договора** | 11.1 |  | Договор по результатам проведения электронного тендера заключается на условиях, указанных в тендерной документации и предложении победителя тендера.  |
|  |  | 11.2 |  | В случае отказа победителя от заключения договора сумма задатка ему не возвращается. В этом случае, если определен резервный победитель, право заключения договора и исполнения обязательств по нему переходит к резервному победителю. При этом с резервным победителем заключается договор по цене, предложенной победителем (за исключением случаев, когда цена, предложенная резервным победителем, ниже цены, предложенной победителем), или он может отказаться от заключения договора. Если резервный победитель не определен или резервный победитель отказался от заключения договора, заказчик проводит новый электронный тендер. |

**Приложение №1**

**Последовательность оценки предложений по тендеру**:

Оценка тендерных предложений осуществляется в следующей последовательности:

- проверка оформления тендерного предложения в соответствии с требованиями, указанными в тендерной документации (таблица №1);

- оценка соответствия участника квалификационным требованиям (если предусмотрены условиями тендерной документацией, таблица №2);

- оценка технической части тендерного предложения (таблица №3);

- оценка ценовой части тендерного предложения (таблица №4).

При этом система обеспечивает последовательное раскрытие информации, содержащейся в квалификационной, технической и ценовой частях тендерного предложения не ранее подведения итогов оценки предыдущей части тендерного предложения.

**ПЕРЕЧЕНЬ**

документов, оформляемых участниками для участия в тендере

*Таблица №1*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Документы и сведения, оформляемые участниками для участия в тендере**  | **Примечание** | **Основание для отстранения участника** |
| 1 | Заявка для участия в электронном тендере на имя председателя Закупочной комиссии *(форма №1)* | Оформляется согласно Форме №1 | По решению закупочной комиссии |
| 2 | Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что: |  |  |
| 2.1 | - не находится в стадии реорганизации, ликвидации и банкротства; - не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с (наименование заказчика);- не находится в Едином реестре недобросовестных исполнителей;- отсутствуют ненадлежащим образом исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с (наименование заказчика);- отсутствует просроченная задолженность по уплате налогов и сборов;- не зарегистрированы и не имеют банковский счет в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны)» | Оформляется согласно Форме №2 | По решению закупочной комиссии |
| 2.2 | - в отношении участника отсутствуют введенные процедуры банкротства. | Статья 42 Закона |
| 3 | Общая информация об участнике тендера | Оформляется согласно Форме №3 | По решению закупочной комиссии |
| 4 | Информация о финансовом положении участника | Оформляется согласно Форме №4 | По решению закупочной комиссии |
| 5 | Информация об отсутствии просроченной задолженности по уплате налогов и сборов | Предоставляется справка от уполномоченного органа, при наличии просроченной задолженности участник отстраняется от участия в тендере | Статья 42 Закона |
| 6 | Заявление по недопущению коррупционных проявлений | Оформляется согласно Форме №5 | Статья 67 Закона |
| 7 | Оффшорные зоны | При регистрации участника и/или банка участника в оффшорных зонах, участник не допускается к следующему этапу | По решению закупочной комиссии |
| 8 | Единый реестр недобросовестных исполнителей | При наличии записи об участнике в едином реестре недобросовестных исполнителей участник не допускается к следующему этапу | Статья 42 Закона |
| 9 | Конфликт интересов | Участники, у которых имеются случаи конфликта интересов и аффилированности не допускаются к следующему этапу | Статья 46 Закона |

*Форма № 1*

*НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА*

*№:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*Дата: \_\_\_\_\_\_\_*

**Закупочная** **комиссия**

**ЗАЯВКА**

Изучив закупочную документацию для тендерных торгов №\_\_\_\_\_ на преобретение услуг *(указать наименование проекта)*, мы, нижеподписавшиеся *(наименование Участника тендера)*, намерены участвовать в электронном тендере на выполнение работ в соответствии с тендерной документацией.

В этой связи направляем следующие документы:

**1.** Общие сведения об участнике электронного тендера;

**2.** Пакет квалификационных документов на \_\_\_ листах (указать количество листов,
в случае предоставления брошюр, буклетов, проспектов, и т.д. указать количество);

**3.** Техническое предложение (указать количество листов, в случае предоставления брошюр, буклетов, проспектов, и т.д. указать количество);

**4.** Иные документы *(в случае представления других документов необходимо указать наименование и количество листов).*

Ф.И.О. ответственного лица за подготовку предложения:

Контактный телефон/факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О. и подпись руководителя или уполномоченного лица

Место печати

*Форма № 2*

*НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА*

*№:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*Дата: \_\_\_\_\_\_\_*

=

**Закупочная** **комиссия**

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Настоящим письмом подтверждаем, что компания \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_: *(наименование компании)*

- не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкроства;

- не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с *(наименование заказчика);*

- отсутствует в Единном реестре недобросовестных исполнителей;

- отсутствуют ненадлежащим образом исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с *(наименование заказчика);*

*-* отсутствует просроченная задолженность по уплате налогов и сборов;

- не зарегистрированы и не имеем банковский счет в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны)»

Подписи:

Ф.И.О. руководителя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О. главного бухгалтера (начальника финансового отдела) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О. юриста \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место печати

*Форма № 3*

**Общая информация об участнике тендера**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1** | Полное наименование юридического лица, с указанием организационно-правовой формы |  |
| **2** | Сведение о регистрации (дата регистрации, регистрационный номер, наименование регистрирующего органа) |  |
| **3** | Юридический адрес |  |
| **4** | Контактный телефон, факс, е-mail |  |
| **5** | Полные банковские реквизиты |  |
| **6** | Основные направления деятельности |  |
| **7** | Информация об учредителях |  |

**Информация об опыте выполнения аналогичных услуг**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование предмета услуги | Наименование Покупателя, его адрес и контактная информация | Дата оказания услуг | Примечание |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(подпись уполномоченного лица)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)*

**М.П.**

Дата: «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

*Форма № 4*

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ УЧАСТНИКА (\*)

Наименование участника тендера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

в тыс.\_\_\_\_\_\_\_ (*указать валюту*)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **АКТИВ** | **2021 г.** | **2022 г.** | **2023 г.** | **ПАССИВ** | **2021 г.** | **2022 г.** | **2023 г.** |
| ***I. Долгосрочные активы*** | ***I.Источники собствен. средств*** |
| Основные средства (остаточ. стоимость) |  |  |  | Уставной капитал |  |  |  |
| Нематериальные активы(остаточ. стоим.) |  |  |  | Нераспределенная прибыль (непокрыт. уб.) |  |  |  |
|  |  |  |  | Целевые поступления |  |  |  |
| Ценные бумаги |  |  |  |  ***II.Обязательства*** |
| Капитальные вложения |  |  |  | Долгосрочные обязательства, займы |  |  |  |
| Инвестиции |  |  |  | Кредиторская задолженность всего: |  |  |  |
| ***II.Текущие активы*** | в том числе просроченная |  |  |  |
| Производств. запасы |  |  |  | в том числе задол­женность по бюджету |  |  |  |
| Незавершенное производство |  |  |  | в том числе задолженность по оплате труда |  |  |  |
| Готовая продукцияТовары |  |  |  |  |  |  |
| Дебиторская задолженность  |  |  |  |  |  |  |
| Денежные средства |  |  |  |  |  |  |  |
| Прочие текущие активы |  |  |  |  |  |  |  |
| *Всего по активу баланса*(*разделы* ***I.+ II.)*** |  |  |  | *Всего по пассиву баланса**(разделы* ***I.+ II.)*** |  |  |  |

ФИНАНСОВЫЙ РЕЗУЛЬТАТ

 в тыс.\_\_\_\_\_\_\_ (*указать валюту*)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Наименование** | **2021 г.** | **2022 г.** | **2023 г.** |
| 1.Чистая выручка от реализации |  |  |  |
| 2. Себестоимость реализованной продукции |  |  |  |
| 3. Административные расходы |  |  |  |
| 4. Прочие расходы |  |  |  |
| 5. Прочие доходы |  |  |  |
| 6. Прибыль до уплаты налога на доход |  |  |  |
| 7. Налог на доход |  |  |  |
| 8. Прибыль (убыток) |  |  |  |

Руководитель\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Гл. бухгалтер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место печати Дата:«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

(\*) компании, финансовое положение которых определяется иными критериями, могут предоставить иную форму, определяющую его финансовое положение.

*Форма № 5*

*НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ*

**Закупочная** **комиссия**

ЗАЯВЛЕНИЕ

по недопущению коррупционных проявлений

Настоящим письмом подтверждаем, что компания \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:

 *(наименование компании)*

а) обязуется:

- соблюдать требования Закона Республики Узбекистан «О государственных закупках» №ЗРУ-684 от 22.04.2021 г.;

- прямо или косвенно не предлагать и не давать любому нынешнему либо бывшему должностному лицу или работнику Заказчика, или другого государственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу либо любую другую ценную вещь или услугу с целью повлиять на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо закупочной процедуры Заказчика в процессе государственных закупок;

- не совершать антиконкурентные действия, в том числе при выявлении случаев аффилированности;

- не допускать проявления мошенничества, фальсификации данных и коррупции;

- не предоставлять ложные или подложные документы, раскрывать информацию об аффилированных лицах, участвовавшим в данном лоте;

 б) подтверждает, что:

- не имеет конфликта интересов с Заказчиком, не имеет близких родственников среди учредителей и/или сотрудников, которые имеют право на принятие решения по выбору исполнителя;

- не состоит в сговоре с другими участниками с целью искажения цен или результатов тендера.

Подписи:

Ф.И.О. руководителя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О. главного бухгалтера (начальника финансового отдела) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О. юриста \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место печати

*Форма № 6*

БЛАНК ОРГАНИЗАЦИИ

Техническое предложение на Тендер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (указать номер и предмет тендера)

*№:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*Дата: \_\_\_\_\_\_\_*

**Закупочная** **комиссия**

**Уважаемые дамы и господа!**

Изучив документацию для тендерных торгов №\_\_\_\_\_ на оказание услуг\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_и ответы на запросы, получение которых настоящим удостоверяем, мы, нижеподписавшиеся (*полное наименование Участника*), предлагаем\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*указать наименование проекта*).

Мы обязуемся оказать услуги по договору, который будет заключен с Победителем тендера, в полном соответствии с данным техническим заданием и предложением.

Мы согласны придерживаться положений настоящего предложения в течение 90 дней, начиная с даты, установленной как день окончания приема предложений по тендеру. Это предложение будет оставаться для нас обязательным и может быть принято в любой момент до истечения указанного периода.

Приложения:

1. Сравнительная таблица к составу услуг;
2. Наличие опыта реализации информационных систем в банках РУз;
3. Участник должен иметь опыт работы с банками/финансовыми институтами РУз по внедрению/развитию/поддержке информационных систем на базе IBM ESB подтвержденный рекомендательными письмами/договорами/актами.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(подпись уполномоченного лица)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)

М.П.

Дата: «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**Сравнительная таблица к составу услуг**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование требований | Показатель, согласно требованиям технического задания | Показатель согласно предложению участника | Примечание (соответствует/ не соответствует) |
|  | *Тендер \_\_\_\_\_ (наименование услуг)* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Приложение № 2**

**Порядок и критерии предварительной квалификационной оценки**

*(таблица заполняется при наличии требований к квалификации участников)*

*Таблица №2*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Документы и сведения, оформляемые участниками для участия в тендере** | **Оценка** | **Обязательность** | **Примечание** |
| 1 | Заявка для участия в тендере на имя председателя Закупочной комиссии *(форма №1)* | Имеется / Не имеется | Если не имеется, то участник дисквалифицируется | Оформляется согласно Форме №1 |
| 2 | Гарантийное письмо *(форма №2)*, свидетельствующее, о том, что: | Имеется / Не имеется | Если не имеется, то участник дисквалифицируется | Оформляется согласно Форме №2 |
| 3 | - участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации или процедуры банкротства;- участник не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком;- участник отсутствует в Едином реестре недобросовестных исполнителей;- у участника отсутствуют ненадлежаще исполненные обязательства по ранее заключенным договорам;- отсутствует просроченная задолженность по уплате налогов и сборов;- не зарегистрированы и не имеют банковский счет в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны)» |
| 4 | Общая информация об участнике тендера *(форма №3)* | Имеется / Не имеется | Если не имеется, то участник дисквалифицируется | Оформляется согласно Форме №3 |
| 5 | Информация о финансовом положении участника *(форма №4)* | Имеется / Не имеется | Если не имеется, то участник дисквалифицируется | Оформляется согласно Форме №4 |
| 6 | Заявление по недопущению коррупционных проявлений *(форма №5)* | Имеется / Не имеется | Если не имеется, то участник дисквалифицируется | Оформляется согласно Форме №5 |

**Оценка технической части тендерного предложения:**

Осуществляется на основании документов технического предложения. Участники, чьи предложения не прошли техническую оценку, отстраняются от участия в тендере.

*Таблица №3*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Критерий** | **Оценка** | **Примечание** |
| 1 | Соответствие технической части закупочной документации  | Соответствует / Не соответствует | Оформляется согласноФорме №6Если предложениеучастника не соответствуеттребованиям техническойчасти документации потендеру, то участникдисквалифицируется |
| 2 | Наличие опыта реализации информационных систем в банках РУз | Соответствует / Не соответствует | Если предложениеучастника не соответствуеттребованиям техническойчасти документации потендеру, то участникдисквалифицируется |
| 3 | Участник должен иметь опыт работы с банками/финансовыми институтами РУз по внедрению/развитию/поддержке информационных систем на базе IBM ESB подтвержденный рекомендательными письмами/договорами/актами. | Соответствует / Не соответствует | Если предложениеучастника не соответствуеттребованиям техническойчасти документации потендеру, то участникдисквалифицируется |

**Оценка ценовой части предложения по тендеру:**

*Таблица №4*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Критерий** | **Оценка** | **Примечание** |
| 1 | Предлагаемая цена | Наименьшая цена – победитель тендера | Победителем является участник, прошедший техническую оценку и подавший наименьшую цену |

*Примечание: при участии в торгах трех и более местных производителей вместе с иностранными поставщиками - местным производителям применяются ценовые преференции.*

**II. ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ**

**(прилагается в виде отдельного документа к данному Закупочному документу)**

**Техническое задание**

**III. ЦЕНОВАЯ ЧАСТЬ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Стартовая цена | 1 657 042,00 (Один миллион шестьсот пятьдесят семь тысяч сорок два) доллара США без учета НДС |
| 2 | Сумма гарантии обеспечения тендерного предложения | 0,1% от стартовой цены |
| 3 | Источник финансирования | Собственные средства |
| 4 | **Условия оплаты** | **Услуги:**- **для иностранных поставщиков:** предоплата 50% за наступающий период предоставления Услуг оплачивается в течении 10 (десяти) банковских дней с момента подписания Договора, оплата оставшихся 50% оплачивается в течение 10 (десяти) банковских дней на основании подписанных актов об оказанных услугах по фактически оказанным человека-часам за каждый период предоставления Услуг - **для отечественных поставщиков:** предоплата 50% за наступающий период предоставления Услуг оплачивается в течении 10 (десяти) банковских дней с момента подписания Договора, оплата оставшихся 50% оплачивается в течение 10 (десяти) банковских дней на основании подписанных актов об оказанных услугах по фактически оказанным человека-часам за каждый период предоставления Услуг. |
| 5 | **Валюта платежа для:** |
| 5.1 | отечественных участников | Сум РУз |
| 5.2 | иностранных участников | доллар США |
| 6 | **Сроки оказания Услуг** | Не более 12 месяцев с даты поступления предоплаты на расчетный счет Исполнителя (Победителя тендера, подписавшего контракт). |
| 7 | Срок действия тендерного предложения | Не менее 90 дней с момента окончания приема предложений |

1. **Проект договора**

**для отечественных участников тендера**

*Проект договора является предварительным, его условия могут подлежать изменению по согласованию сторон в частях, не противоречащих действующему законодательству Республики Узбекистан и условиям тендера.*

**ДОГОВОР**

 **НА ОКАЗАНИЕ УСЛУГ № \_\_\_**

**г. Ташкент** **“**\_\_\_\_**”** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **2024г.**

АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан», именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_№\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_\_г., с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ действующего на основании Устава с другой стороны, при совместном упоминании именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. **Предмет Договора**
	1. В соответствии с настоящим Договором Исполнитель предоставляет Заказчику Услуги по развитию и поддержке инфраструктуры Kubernetes, системы Мониторинга для текущих и будущих проектов, а также сервисов АО "Узнацбанк".
	2. Порядок приобретение услуг определен в Приложении №2, которое является неотъемлемой частью настоящего Договора.
	3. Перечень Услуг и порядок их предоставления определены в Приложении №2 и Приложении №3 соответственно, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Договора.
	4. Услуги считаются оказанными в полном объеме и удовлетворяющими требованиям Заказчика с момента подписания Акта приема - сдачи результатов оказанных услуг (далее - Акт) Заказчиком.
2. **Стоимость договора и условия оплаты**

2.1. Сумма Договора образуется из всех сумм абонентских плат за все предоставленные абонентские периоды в рамках настоящего Договора. Общая Стоимость Услуг Исполнителя за 12 (двенадцать) месяцев в количестве не более 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_сум без учёта НДС в рамках настоящего Договора.

2.2. Оплата по настоящему Договору осуществляется прямым банковским переводом, следующим образом:

2.2.1. Оплата за Услуги производится в форме 50% предоплаты за наступающий абонентский период предоставления Услуг в течение 10 календарных дней с момента начала соответствующего абонентского периода.

2.2.2. Оплата оставшихся 50% от стоимости абонентского периода производится по фактически оказанным человека-часам в течение 10 банковских дней после подписания Акта об оказанных услугах и ЭСФ.

2.3. Абонентский период составляет 3 месяца. Размер абонентской платы за каждый абонентский период предоставления Услуг составляет\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_сум без учета НДС. Размер абонентской платы является постоянной величиной, за исключением условий, предусмотренных п.2.6. настоящего Договора.

2.4. Общая сумма Договора за 12 месяцев и размер абонентской платы за Услуги без учета налогов остаются неизменными на весь срок действия настоящего Договора.

2.5. Общий объем оказываемых услуг не должен превышать 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов за период 12 месяцев (4 абонентских периода). Неиспользованные человек/часы в течение 12 (двенадцать) месяцев или 4 абонентских периода аннулируются и на другой период не переносятся. По окончанию периода оказания услуг Заказчик обязан произвести полную оплату суммы, указанной в настоящем Приложении №2, вне зависимости от фактически использованных человек/часов в пределах 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов за указанный период.

2.6. В случае использования 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов в период до истечения 12 календарных месяцев (4 абонентский периодов) Заказчик обязуется произвести в установленном порядке полный расчет (произвести оплату оставшейся суммы договора, указанной в п.2.1. настоящего Договора) с Исполнителем в том абонентском периоде, когда произошел факт фиксации полного использования указанного количества человек/часов и в таком случае договор считается исполненным и прекращает свое действие досрочно. В случае если Заказчик готов приобрести дополнительные услуги или человек/часы в рамках настоящего договора, Стороны заключают дополнительное соглашение. Стоимость дополнительных человек/часов определяется сторонами по договоренности при заключении дополнительного соглашения.

**2.6.** Обязательства Заказчика по оплате считаются выполненными с момента поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

**3. Порядок сдачи и приёмки Услуг**

* 1. Заказчик предоставляет все необходимые ресурсы и информацию Исполнителю для надлежащего оказания Услуг по настоящему Договору.
	2. Исполнитель оказывает Услуги на территории Заказчика или удаленно, на основании запросов Заказчика согласно Приложения №3 к настоящему Договору. Место оказания услуг указывается в соответствующих Актах об оказанных услугах.
	3. Способы предоставления Услуг по настоящему Договору определяются Исполнителем самостоятельно, с учетом соблюдения интересов Заказчика.
	4. Срок оказания сумлуг может быть приостановлен без подписания дополнительного соглашения или другого документа на срок действия следующих обстоятельств:

• в случае внесения Заказчиком изменений, повлёкших изменение объёма услуг;

• в случае дополнительных корректировок, вносимых Заказчиком;

• в случае неосуществления Заказчиком предоплаты;

• в случае непредоставления Заказчиком информации и документации, необходимой для оказания услуг, и иных случаев вынужденного простоя;

• в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством и настоящим Договором;

Сроки начала и окончания услуг по договору переносятся Исполнителем на период просрочки исполнения Заказчиком обязательств по настоящему Договору.

* 1. Услуги предоставляются квалифицированными специалистами, имеющими соответствующее образование, опыт работы и сертификаты производителей. За действия специалистов Исполнитель несет ответственность перед Заказчиком.
	2. В случае, если вынужденный простой начала оказания Услуг по вине Заказчика продлился более 20 календарных дней, то Исполнитель вправе, но не обязан отказаться от оказания Услуг в одностороннем порядке без возврата оплаченной к этому моменту суммы, о чем составляется письменное уведомление и направляется на юридический адрес Заказчика, указанный в настоящем Договоре
	3. Исполнитель несет ответственность за выход из строя обслуживаемых систем только в том случае, если такое произошло в результате непосредственных виновных действий либо бездействий Исполнителя. В таком случае Исполнитель обязан полностью возместить реальный ущерб, причиненный специалистом Исполнителя, в следствии чего стало негодным для использования и/или подлежит ремонту.
	4. По окончании каждого периода оказания услуг в течение 5 (пяти) рабочих дней Исполнитель направляет Заказчику Технический акт, Акт об оказанных услугах и счет-фактуру в электронном виде. Заказчик не позднее пяти рабочих дней подписывает полученные документы или направляет мотивированный отказ Исполнителю. В случае если Заказчик не подписал полученные документы и (или) не направил мотивированный отказ в указанный срок, Услуги признаются оказанными надлежащим образом Заказчику и подлежат оплате в полном объеме.
	5. В случае получения замечаний Заказчика Исполнитель обязуется устранить требуемые недостатки в соответствии с замечаниями Заказчика в максимально кратчайшие сроки, но не более 30 (тридцать) рабочих дней, если такие замечания соответствуют предмету настоящего Договора.
	6. Коммуникации сторон, согласование текущих решений, решение оперативных вопросов, передача результатов услуг возможны в дистанционном формате с использованием электронной почты, мессенджеров, указанных в Договоре.
	7. Стороны вправе, но не обязаны назначить своих представителей для решения всех вопросов в связи с оказанием услуг по Договору (далее - Уполномоченные лица). При назначении Уполномоченных лиц, такие лица обладают всеми необходимыми полномочиями для осуществления любых действий, необходимых для выполнения обязательств по Договору, в том числе, но не ограничиваясь: составление и утверждение задания и иных требований к результату работ; утверждение бюджета; ведение переписки; сбор и предоставление исходных материалов; согласование рабочих вопросов; сдача, приёмка, утверждение промежуточных и итоговых результатов услуг; оформление и подписание Актов.
	8. Назначение уполномоченных лиц и их контакты определяются письмом, направленной одной стороной другой. Прекращение полномочий Уполномоченных лиц осуществляется в аналогичном порядке.
	9. Информация, документы, согласования, сообщения, полученные с использованием средств дистанционной связи (электронная почта, телефон, мессенджеры) от Уполномоченных лиц, считаются полученными от Заказчика.
	10. В целях соблюдения требований трудового законодательства Республики Узбекистан коммуникации по телефону, почте осуществляются в рабочие дни в период с 9:00 до 18:00 Ташкентского времени. В случае поступления сообщений и/или звонков в иное время, Сторона вправе реагировать на такие сообщения и/или звонки и отвечать на них на следующий рабочий день.

**4. Права и обязанности сторон**

1. Права и обязанности сторон
	1. Права и обязанности Заказчика:

• обязан надлежащим образом исполнять свои обязательства по настоящему Договору;

• обязан создать необходимые эксплуатационные условия для модернизации и повышения качества услуг в соответствии с требованиями изготовителя, использовать системы по назначению;

• обязан допускать к системам только персонал, прошедший соответствующее обучение;

• обязан своевременно обеспечивать Исполнителя доступом к обслуживанию систем;

• обязан по требованию Исполнителя предоставлять все необходимые сведения, касающиеся услуг по настоящему Договору и возникших технических проблем. Срок предоставления таких сведений определяется по запросу Исполнителя, но не должен превышать 5 (пяти) календарных дней;

• обязан не допускать несанкционированных изменений, добавлений, ремонтных работ или технического сопровождения систем работниками, не являющимися сотрудниками Исполнителя;

• обязан не допускать применения программ, предназначенных для разрушения, повреждения или изменения эксплуатации систем или любого его элемента;

• обязан своевременно оплачивать абонентской платы по настоящему Договору;

• обязан своевременно возвращать Исполнителю документы, предусмотренные настоящим Договором и предоставленные исполнителем для подписания;

* обязан предоставить техническое задание c детальным описанием доработок в письменном виде Исполнителю, которые необходимо внести в систему в рамках данного договора;

• вправе давать Исполнителю свои письменные замечания, предложения и рекомендации по способам оказания Услуг, не вмешиваясь в его деятельность;

* обязан получить письменное согласие на обработку персональных данных работников и иных лиц, данные которых могут быть переданы и использованы каким-либо образом Исполнителем в пределах необходимости по настоящему Договору;
* во всякое время проверять ход и качество оказание услуг, оказываемые Исполнителем, не вмешиваясь в его деятельность;
* требовать устранения недостатков, а в случае невыполнения этого требования отказаться от Договора.
* в случае оказания услуг Исполнителем на территории Заказчика, Заказчик обязуется предоставить доступ представителям Исполнителя на территорию, ознакомить каждого работника Исполнителя и провести инструктаж по соблюдению правил внутреннего распорядка, Политики информационной безопасности АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан» правил техники пожарной безопасности, правил пропускного режима АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан».
* обязан не нанимать работников и прочий персонал, включая подрядчиков, Исполнителя на работу без письменного согласия Исполнителя в течение действия настоящего Договора.
* предоставлять ответы на текущие запросы Исполнителя, если таковые требуются для беспрерывного выполнения Работ в отношении предмета настоящего Договора, в срок, не превышающий 5 (пять) Рабочих дня с момента получения Заказчиком соответствующего запроса.
	1. Права и обязанности Исполнителя:

обязан надлежащим образом исполнять свои обязательства по настоящему Договору;

• обязан оказывать Услуги качественно и согласно процедурам, изложенных в Приложении №2 и №3 к настоящему Договору;

• обязан своевременно предоставлять Заказчику документы, указанные в п. 3.6. настоящего Договора;

* обязан по требованию Заказчика предоставлять все необходимые сведения, касающиеся существа услуг по настоящему Договору и возникших технических проблем. Срок предоставления таких сведений определяется по запросу Заказчика, но не должен превышать 5 (пять) рабочих дней;
* обязан устранить за свой счет выявленные Заказчиком недостатки в ходе оказания услуг;
* в случае оказания услуг на территории Заказчика, Исполнитель обязуется соблюдать правила внутреннего распорядка, Политику информационной безопасности АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан» правила техники пожарной безопасности, правила пропускного режима АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»;
* вправе требовать от Заказчика выполнения его обязанностей по настоящему Договору, а также вправе приостановить оказание услуг в случае нарушения Заказчиком принятых обязательств. При этом такая приостановка оказания услуг не может считаться просрочкой, срок исполнения услуг переносится пропорционально сроку приостановки;
* вправе изложить свои замечания, предложения и рекомендации по условиям и режиму эксплуатации системв Техническом акте;
	+ - вправе запрашивать у Заказчика информацию, документы и доступы, необходимые для оказания услуг по настоящему Договору, с указанием срока их предоставления;
		- вправе по своему усмотрению привлекать третьих лиц и/или передать исполнение своих обязательств полностью или частично третьей стороне. В случае, ликвидации, изменении видов и направлений деятельности, иных аналогичных обстоятельств - по соглашению с Заказчиком;
	1. Исполнитель предоставляет Услуги по настоящему Договору при условии выполнения Заказчиком своих обязательств по настоящему Договору.
	2. Исполнитель не несет ответственности за простои предоставления Услуг в случае, если Заказчик не предоставит необходимый доступ и информацию, а также в случае, если простой был вызван механическим сбоем работы Систем, для устранения которого требуется привлечение глобальной сервисной команды производителей, а также в случае, когда Заказчик не обеспечит необходимыми ресурсами, относящимися к исполнению обязательств по оказанию Услуг Исполнителем. В таком случае оплата осуществляется в полном размере.
1. **Ответственность сторон**
	1. За просрочку исполнения обязательств по настоящему Договору со стороны Исполнителя, Заказчик вправе взыскать с Исполнителя пеню в размере 0,01% стоимости невыполненной части обязательства, за каждый день просрочки, при этом общая сумма пени не должна превышать 10 % стоимости невыполненной части обязательства. В случае непредоставления или задержки предоставления Заказчиком оплаты или необходимых доступов, ресурсов и сведений для своевременного оказания Услуг Исполнителем, что вызвало просрочку оказания услуг, штрафные санкции к Исполнителю не применяются.
	2. За просрочку осуществления предоплаты по настоящему Договору со стороны Заказчика, Заказчик обязуется оплатить Исполнителю пеню в размере 0,01% стоимости неоплаченной части, за каждый день просрочки, при этом общая сумма пени не должна превышать 10 % стоимости просроченного платежа.
	3. Заказчик не вправе без предварительного письменного согласия Исполнителя, прямо или косвенно, привлекать к найму на работу кого-либо из специалистов Исполнителя, задействованных в оказании Услуг, в период оказания Услуг и в течение 1 (одного) года после подписания Финального Акта об оказанных услугах. В случае нарушения условий, изложенных в настоящем пункте, Заказчик обязуется уплатить Исполнителю штраф в размере 50% от стоимости Услуг настоящего Договора, за каждый случай такого нарушения, а также возместить Исполнителю причиненные убытки.
	4. Взыскание пени является правом сторон, но не является обязанностью.
	5. Заказчик не имеет право на удержания в одностороннем порядке, каких-либо сумм, штрафов, пеней, налогов и иных возмещений из сумм абонентских выплат подлежащих Исполнителю. Все такие удержания в одностороннем порядке стороной Заказчика будут рассматриваться как неосновательное обогащение. Все такие удержания, указанные в настоящем пункте, могут быть произведены либо на основании дополнительного соглашения, подписанного сторонами настоящего Договора, либо на основании исполнительного документа, выданного на основании вступившего в законную силу судебного решения, не оспариваемого Исполнителем.
	6. Исполнитель не несёт ответственности за невыполнение обязательств по настоящему Договору, если оно вызвано действием или бездействием Заказчика, повлёкшим возникновение обстоятельств, препятствующих выполнению Исполнителем своих обязательств.
	7. В случае отсутствия требуемой исходной документации и (или) информации для выполнения работ, частично или в полном объёме, Заказчик принимает на себя риск и последствия ошибок, вызванных такой недостаточностью или недостоверностью исходной информации для оказания услуг, а также риск и последствия неоказания услуг в соответствующие сроки по вине Заказчика, при условии, что Исполнитель добросовестно запрашивает все необходимые данные в случае их отсутствия.
	8. Ответственность Исполнителя перед Заказчиком в отношении любого реального ущерба, возникшего в результате виновных действий Исполнителя, не может превышать суммы, полученной Исполнителем по настоящему Договору. Косвенные убытки, включая упущенную выгоду, возмещению не подлежат.
	9. Ответственность сторон, прямо не урегулированная условиями настоящего Договора, применяется в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.
2. **Качество и гарантии**
	1. Исполнитель гарантирует квалифицированное и профессиональное предоставление услуг, на условиях настоящего Контракта.
	2. Каждая из сторон заявляет и гарантирует, что она обладает правомочиями и правоспособностью выполнять обязательства по настоящему контракту.
	3. Исполнитель гарантирует качественное предоставление услуг в случае отсутствия:
* Любых ошибок, дефектов или иных проблем, появившихся в результате небрежного, неверного или недопустимого использования системы Заказчиком и/или любой иной третьей стороной, не находящейся под контролем Исполнителя;
* Применения программ, предназначенных для разрушения, повреждения или изменения эксплуатации системы или любого ее элемента;
* Несанкционированных изменений, добавлений, ремонтных работ или технического обслуживания систем;
* Несоответствующих окружающих условий (сбой системы электропитания, кондиционирования и т.д.);
* Ущерба, нанесенного системам вследствие природных и бытовых явлений: удара молнии, пожара, землетрясения, наводнения и т.д.
* Сбой сети;
* Форс-мажор.
1. **Форс-мажор**
	1. Стороны не несут ответственность за неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору, если докажут, что это произошло вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор). Наступившие обстоятельства Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить. К форс-мажорным обстоятельствам относятся, в частности: военные действия, пожар, стихийные бедствия, военные операции любого характера, блокады, решения правительства, запрет на экспорт или импорт, забастовки, гражданские волнения, задержки вследствие аварии или неблагоприятных погодных условий, эпидемии, пандемии, карантинные ограничения, чрезвычайные ситуации. К обстоятельствам непреодолимой силы также относится введение органами государственной власти и власти на местах ограничительных мер по каким бы то ни было причинам.
	2. При наступлении обстоятельств форс-мажора Сторона должна уведомить о них в письменном виде другую Сторону в течение 4 (четырех) рабочих дней с приложением подтверждающих документов, выданных уполномоченным государственным органом. В случае если Сторона своевременно не известит другую сторону о наступлении таких обстоятельств в указанный срок, то она (Сторона) теряет право ссылаться на указанные обстоятельства как на форс-мажорные.
	3. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также документы, подтверждающие наступление указанных обстоятельств.
	4. В случае наступления обстоятельств форс-мажора срок выполнения Стороной обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют эти обстоятельства и их последствия.
	5. Если наступившие обстоятельства форс-мажора и их последствия продолжают действовать более 2 месяцев, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления альтернативных способов исполнения настоящего договора. Если указанные обстоятельства продолжаются более 6 месяцев, каждая Сторона имеет право на расторжение Договора. В этом случае ни одна из Сторон не вправе требовать от другой возмещения своих убытков.
	6. Если обстоятельства непреодолимой силы длятся более 6 (шести) месяцев, Стороны вправе отказаться от продолжения настоящего договора без уплаты штрафов и (или) неустоек, приняв все возможные меры по проведению взаимных расчетов и уменьшению ущерба, понесенного другой Стороной.
	7. Обе Стороны обязаны прилагать всевозможные усилия по ликвидации последствий форс-мажорных обстоятельств, при этом ни одна из сторон не вправе потребовать от другой стороны возмещения возможных убытков.

**8. Конфиденциальность**

* 1. Настоящий Договор, информация и документация, получаемые в ходе реализации Договора, считаются конфиденциальными, и Стороны обязуются не разглашать их без письменного согласия другой Стороны. Стороны не будут без предварительного письменного согласия другой Стороны раскрывать прямо или косвенно какому-либо третьему лицу любую конфиденциальную информацию друг о друге. Для целей настоящего Договора термин "Конфиденциальная информация" включает без ограничения любую информацию, прямо или косвенно затрагивающую, полученную или разработанную в ходе выполнения своих обязательств по настоящему Договору Сторонами. В рамках настоящего Договора понятие «третьи лица» не включает: членов Совета директоров и исполнительных органов Исполнителя, аффилированных лиц Исполнителя, аудиторов, субподрядчиков или партнеров, а также сотрудников Исполнителя, которые для выполнения своих трудовых обязанностей получают Конфиденциальную информацию (далее «Представители») в разумном объеме, необходимом для выполнения согласованных Договором целей, и которые обязаны сохранять конфиденциальность по письменному соглашению, уровень защиты которого не ниже уровня настоящего Договора.
	2. Несмотря на возврат конфиденциальной информации, и материалов, подготовленных на ее основе, обязательства Сторон в отношении соблюдения конфиденциальности по настоящему Договору сохраняют силу и после прекращения действия Договора в течение 3 (трех) лет.
	3. В случае если Заказчик обязан в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан или иного применимого законодательства или постановлений компетентного органа раскрыть любой Результат Услуг, информацию и/или предоставить материалы, полученные от Исполнителя (включая рекомендации, консультации, цитирование высказываний специалистов и руководителей Исполнителя), или информацию, полученную от других лиц, которая была подтверждена или согласована с Исполнителем, Заказчик незамедлительно извещает Исполнителя о содержании, способе и форме раскрытия после такого раскрытия, за исключением случаев, когда применимые закон или иные постановления запрещают такого рода уведомления.

**9. Разрешение споров**

**9.1.** Стороны предпримут все меры к разрешению всех споров и разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, путем переговоров.

**9.2.** В случае невозможности достижения консенсуса, возникшие споры подлежат рассмотрению в Ташкентском межрайонном экономическом суде Республики Узбекистан.

**10. Срок действия и порядок расторжения настоящего договора**

* 1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до момента исполнения сторонами своих обязательств.
	2. Настоящий Договор может быть расторгнут или приостановлен по соглашению Сторон, на условиях настоящего договора, а также в порядке, предусмотренном законодательством Республики Узбекистан.

При этом приостановление Договора будет до момента устранения обстоятельств, вызвавших такое приостановление, но не более чем на 30 календарных дней.

**10.3**. В случае существенного нарушения одной стороной условий настоящего договора, вторая сторона вправе расторгнуть договор в одностороннем порядке посредством письменного уведомления нарушающей стороны в срок не менее чем за 20 календарных дней до даты расторжения. В таком случае стороны обязаны произвести полный взаиморасчет по фактически выполненным обязательствам на дату расторжения.

Под существенным нарушением понимается:

- неисполнение Заказчиком платежных обязательств, а также обязательств по предоставлению информации и иных ресурсов, предусмотренных настоящим Договором, необходимых для исполнения своих обязательств Исполнителем, в течение 30 дней.

- Неисполнение Исполнителем принятых обязательств по оказанию услуг Исполнителем.

Также Контракт, может быть, расторгнут:

- в любой момент по соглашению сторон;

- в одностороннем порядке в любой момент по требованию одной из сторон, посредством предварительного письменного предупреждения другой стороны:

- в следствии инициативы расторжения от Заказчика, Заказчик уведомляет до 15 календарных дней окончания абонентского периода и оплачивает всю сумму текущего на момент уведомления абонентского периода, как это указано в п. 2.2.2.

- в следствии инициативы расторжения от Исполнителя, Исполнитель уведомляет за 30 календарных дней.

**10.4.** В случае если ни одна из сторон не заявила о расторжении Договора не позднее чем за 30 календарных дней до истечения 12-месячного периода оказания услуг (четвертого абонентского периода), Договор считается автоматически пролонгированным неограниченное количество раз, на такой же срок и на тех же условиях, за исключением наступления обстоятельств, указанных в п.2.6.

10.5. В случае ликвидаций или банкротства Исполнителя до наступления 12- месячного периода оказания услуг, Исполнитель вправе передать права и обязоности по настоящему Договору правоприемнику. При наступлениях указанных обстоятельств, Заказчик обязуется заключить дополнительное соглашение к настоящему Договору с Исполнителем и правоприемником о переходе прав и обязоностей.

**10.5.** При расторжении (прекращении) настоящего Договора стороны примут все необходимые меры по осуществлению взаиморасчетов по настоящему Договору. В свою очередь, Исполнитель передаст все имеющиеся сведения по системам, необходимые Заказчику или уполномоченному им лицу.

**11. Антикоррупционная оговорка**

* 1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники обязуются не осуществлять, прямо или косвенно, действий, квалифицируемых как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, злоупотребление должностным положением, а также действий, нарушающих требования законодательства Республики Узбекистан, международных норм права и международных договоров Республики Узбекистан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём, и иные коррупционные нарушения – как в отношениях между сторонами Договора, так и в отношениях с третьими лицами и государственными органами. Стороны также обязуются довести это требование до их аффилированных (взаимосвязанных) лиц, работников, уполномоченных представителей и посредников.
	2. Каждая из сторон Договора, их аффилированные (взаимосвязанные) лица, работники и посредники отказываются от стимулирования каким-либо образом работников или уполномоченных представителей другой стороны, в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного оказания в их адрес услуг или выполнения работ, направленных на обеспечение выполнения этим работником или уполномоченным представителем каких-либо действий в пользу стимулирующей его стороны.
	3. Под действием работника, осуществляемыми в пользу стимулирующей его стороны понимаются, в том числе:

a) предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими контрагентами;

b) предоставление каких-либо гарантий;

c) ускорение существующих процедур;

d) иные действия, выполняемые работником в рамках своих должностных обязанностей, но не соответствующие принципам прозрачности и открытости взаимоотношений между сторонами.

* 1. В случае возникновения у Стороны оснований полагать, что произошло или может произойти нарушение другой Стороной, ее аффилированными (взаимосвязанными) лицами, работниками, уполномоченными представителями или посредниками каких-либо обязательств, предусмотренных данной статьей, Сторона обязуется незамедлительно уведомить об этом другую Сторону в письменной форме и по адресу электронной почты, указанной в Договоре. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что такое нарушение произошло или может произойти.
	2. Сторона, получившая уведомление о нарушении каких-либо положений настоящей статьи, обязана рассмотреть уведомление и сообщить другой стороне об итогах его рассмотрения в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения письменного уведомления.
	3. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений настоящей статьи оговорки с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий как для уведомившей стороны в целом, так и для конкретных работников уведомившей стороны, сообщивших о факте нарушений.
	4. В случае подтверждения факта нарушения одной стороной положений настоящей статьи и/или неполучения другой стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении, другая сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты прекращения действия настоящего Договора.

**12. Прочие условия**

* 1. Настоящий Договор составлен на русском языке в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон
	2. Все изменения и дополнения, приложения к настоящему договору действительны только в случае, если они совершены в письменном виде, подписаны уполномоченными на то представителями обеих сторон и скреплены печатями. Все соглашения, переговоры и переписка между Сторонами по вопросам, изложенным в настоящем Договоре, имевшие место до подписания Договора, теряют силу с даты подписания Договора.
	3. Стороны признают юридическую силу за документами, подписываемыми не только собственноручной подписью, но и аналогом собственноручной подписи, включая факсимиле, электронную цифровую подпись и любой иной аналог собственноручной подписи, о котором договорятся. Настоящий Договор и дополнения к нему могут быть заключены путем составления одного документа, подписанного сторонами, а также путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от стороны по Договору.
	4. Любая корреспонденция (уведомления и документы) в отношении настоящего Договора, в том числе связанные с его исполнением, изменением или расторжением, должны направляться в письменной форме. Любая корреспонденция, направляемая одной из сторон другой стороне, имеет юридическую силу только в том случае, если оно направлено по адресу, указанному в Договоре. Корреспонденция может быть вручено лично или направлено заказным письмом и будет считаться полученной:
* при вручении лично - на дату вручения;
* при отправке заказным письмом или частной курьерской доставкой - на дату, указанную в квитанции, подтверждающей доставку почтовой организацией связи или курьером.

Стороны вправе осуществлять обмен информацией и документами, вести рабочую переписку по вопросам, связанным с исполнением Договора, направлять Результаты Услуг, Акты и иные документы, касающиеся Договора, по корпоративным электронным адресам, используя принадлежащие им корпоративные домены либо на используемый или указанный адрес электронной почты (в том числе публичный домен).

* 1. Стороны обязаны сообщить друг другу в письменной форме об изменениях своих почтовых адресов, адресов электронной почты, номеров телефонов, в противном случае, отправка на реквизиты, указанные в настоящем Договоре, будет считаться подтверждением доставки корреспонденции.
	2. Об изменении своих юридических адресов и банковских реквизитов, стороны оповещают друг друга в простой письменной форме, без подписания дополнительного соглашения.
	3. С подписанием настоящего Договора стороны полностью подтверждают, что у представителей Сторон, поименованных в преамбуле настоящего Договора, имеются все законные, юридически обоснованные, полномочия на право заключения такого рода сделок (договоров), а равно и подписания настоящего Договора.
	4. Если отдельные положения настоящего Договора являются или становятся юридически недействительными, то этим не затрагивается действительность Договора в целом. Недействительные положения заменяются действующими положениями, которые соответствуют экономической цели, к которой стремятся договаривающиеся Стороны.
	5. Условия, не оговоренные настоящим Договором, условия самого Договора, а также Приложения к нему, подлежат толкованию и регулированию в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.
	6. Перечень приложений к настоящему Договору, являющихся неотъемлемой частью:

**13. Адреса, реквизиты и подписи сторон**

1. **Проект договора для иностранных участников тендера**

*Проект договора является предварительным, его условия могут подлежать изменению по согласованию сторон в частях, не противоречащих действующему законодательству Республики Узбекистан и условиям тендера.*

|  |  |
| --- | --- |
| **CONTRACT № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **КОНТРАКТ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Tashkent \_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2023** | **г. Ташкент \_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2023** |
|  |  |
| JSC "National Bank for Foreign Economic Affairs of the Republic of Uzbekistan" (Uzbekistan), hereinafter referred to as the Client, represented by\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one hand and\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hereinafter referred to as the Contractor, represented by the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of the Charter, on the other hand, have entered into this Agreement as follows: | Акционерным обществом «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан» (Узбекистан), именуемый в дальнейшем Заказчик, в лице\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_с одной стороны и\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ именуемая в дальнейшем Исполнитель, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем: |
| **DEFINITIONS** | **ОПРЕДЕЛЕНИЯ** |
| Wherever used in this Contract, the following capitalized terms shall have the meaning set out below, regardless of whether they are used in the singular or the plural: | Во всех случаях использования в настоящем Контракте, следующие термины, написанные с большой буквы, имеют приведенное далее значение, независимо от того, в каком числе они используются – в единственном или множественном: |
| Parts - «Client» and «Contractor». | Стороны - «Заказчик» и «Исполнитель». |
| Services\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Услуги - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| The service period is - 3 months. | Период предоставления услуг - 3 месяца. |
| Service Period Fee - the amount of payment for a certain period of time, which is a constant value that does not depend on the volume of Services actually used by the Customer. | Плата за период предоставления услуг - Размер платежа за определенный период, являющийся постоянной величиной, не зависящей от фактически использованного Заказчиком объема Услуг. |
| Acquisition of Systems Development Services - A set of activities to be carried out by the Contractor with respect to the Systems in accordance with Appendix No. 2 of this Contract. | Приобретение услуг по развитию систем - Комплекс проводимых Исполнителем мероприятий в отношении Систем в соответствии с Приложением №2 настоящего Контракта. |
| All terms printed in capital letters but not defined in this Contract shall have the meaning assigned to them in the Contract and its Annexes. | Все термины, напечатанные прописными буквами, но не определенные в настоящем Контракте, будут иметь значение, присвоенное им в Контракте и Приложениях к нему.  |
| **2. PURPOSE** | **2. ЦЕЛЬ** |
| 2.1 The purpose of this Contract is to define the terms and conditions under which the Contractor shall provide the Customer with Services for development and support of Kubernetes infrastructure, Monitoring system for current and future projects, as well as services of Uznatsbank JSC.2.2 The procedure for purchasing services is defined in Appendix No. 2, which is an integral part of this Contract.2.3 The list of Services and the procedure for their provision are defined in Appendix No. 2 and Appendix No. 3, respectively, which are integral parts of this Contract.2.4 Changes in the composition of services and/or specification of the systems to be serviced shall be made by signing additional agreements to this Contract.2.5 Services shall be rendered outside the territory of the Republic of Uzbekistan, remotely/remotely via electronic communication channels. In case of necessity, for carrying out works on the territory of the Republic of Uzbekistan the Contractor has the right to engage independent third parties on a subcontractor basis without agreement with the Customer.  | 2.1. Целью настоящего Контракта является определение условий, в соответствии с которыми Исполнитель предоставляет Заказчику Услуги по развитию и поддержке инфраструктуры Kubernetes, системы Мониторинга для текущих и будущих проектов, а также сервисов АО "Узнацбанк".2.2. Порядок приобретение услуг определен в Приложении №2, которое является неотъемлемой частью настоящего Контракта.2.3. Перечень Услуг и порядок их предоставления определены в Приложении №2 и Приложении №3 соответственно, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Контракта.2.4. Изменение состава услуг и/или спецификации обслуживаемых систем осуществляются путем подписания дополнительных соглашений к настоящему Контракту.2.5. Услуги оказываются вне территории Республики Узбекистан, дистанционно/удаленно по электронным каналам связи. В случае необходимости, для проведения работ на территории Республики Узбекистан Исполнитель вправе привлекать независимые третьи лица на субподрядной основе без согласования с Заказчиком.  |
| **3. PRICES AND PAYMENT TERMS** | **3. СТОИМОСТЬ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ** |
| 3.1. The cost of the Services shall be calculated and payable in U.S. Dollars.3.2. The total Contract Sum is formed from all amounts of quarterly fees for all provided periods of rendered Services under this Contract. The total Cost of the Contractor's Services for 12 (twelve) months in the amount of 21 000 (twenty-one thousand) persons/hours is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ US dollars excluding VAT under this Contract. 3.3. The total cost of services remains unchanged and does not include any taxes to be withheld from the Contractor on the territory of the Republic of Uzbekistan, including VAT paid to the budget of the Republic of Uzbekistan, in connection with the execution of this Contract for the entire period of its validity.3.4. The amount of quarterly payment specified in Appendix No. 2 to this Contract is fixed and does not depend on the volume of actually used services.3.5. The total volume of services provided shall not exceed 21,000 (twenty-one thousand) man-hours for a period of 12 months (4 subscription periods). Unused man-hours during 12 (twelve) months or 4 subscription periods shall be cancelled and shall not be transferred to another period. At the end of the service period the Customer is obliged to pay the full amount specified in this Appendix No. 2, regardless of the actually used man-hours within the limit of 21 000 (twenty-one thousand) man-hours for the specified period.3.5.1. In case of using 21 000 (twenty-one thousand) man-hours in the period before the expiration of 12 calendar months (4 quarterly periods), the Customer undertakes to make a full settlement (pay the remaining amount of the contract specified in clause 2.1. of this Agreement) with the Contractor in accordance with the established procedure in the quarterly period, when the fact of fixing the full use of the specified number of people/hours occurred, and in this case the contract is considered to be fulfilled and terminates early. If the Customer is ready to purchase additional services or person/hours under this contract, the Parties shall conclude an additional agreement. The cost of additional persons/hours shall be determined by the Parties by agreement when concluding the additional agreement.3.6. Settlements with the Contractor are made without withholding tax on income of non-resident, charged at the source of payment in the Republic of Uzbekistan, in accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Uzbekistan and \_\_\_\_\_\_\_\_\_, provided that the Contractor provides (before payment of income) the Customer with a document confirming tax residency in \_\_\_\_\_\_ in accordance with the requirements established by the Tax Code of the Republic of Uzbekistan, issued by the competent authority \_\_\_\_\_\_\_, indicating the period of residence for which the document was issued. 3.7. In this case, taxes arising due to the recognition of the Contractor's activity as a permanent establishment, the Contractor may declare to the Customer in writing about the suspension of individual payments under the Contract until the Contractor provides the Customer with a document (certificate) on tax residency, provided that the Contractor continues and/or does not suspend the provision of services under the Contract. In this case, the Customer is obliged to refrain from making the payments specified in the Contractor's written application until the latter provides the Customer with a document (certificate) of tax residency3.8. Any taxes, fees and similar payments (hereinafter collectively referred to as "Taxes") shall be regulated, in accordance with the Tax Code of the Republic of Uzbekistan, which are payable within the territory of the Republic of Uzbekistan in connection with the conclusion of this Contract shall be paid by the Client and outside the territory of the Republic of Uzbekistan by the Contractor.3.9. In case of additional taxes (fees, duties, other obligatory payments) the amount of payment shall be increased by the Customer so that the amount transferred to the Contractor is equal to the amount before withholding of such taxes (fees, duties, other obligatory payments). | 3.1. Стоимость Услуг рассчитывается и подлежит оплате в Долларах США. 3.2. Общая Сумма Контракта формируется из всех сумм ежеквартальных плат за все предоставленные периоды оказанных Услуг в рамках настоящего Контракта. Общая Стоимость Услуг Исполнителя за 12 (двенадцать) месяцев в количестве 21 000 (двадцать одна тысяча) человек/часов составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларах США без учёта НДС в рамках настоящего Контракта. 3.3. Общая стоимость услуг остается неизменной и не включает в себя любые налоги, подлежащие удержанию с Исполнителя на территории Республики Узбекистан, в том числе НДС уплачиваемую в бюджет Республики Узбекистан, в связи с исполнением настоящего Контракта на весь период его действия.3.4. Размер ежеквартальной оплаты, указанный в Приложении № 2 к настоящему Контракту, является фиксированным и не зависит от объема фактически использованных услуг.3.5. Общий объем оказываемых услуг не должен превышать 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов за период 12 месяцев (4 абонентских периода). Неиспользованные человек/часы в течение 12 (двенадцать) месяцев или 4 абонентских периода аннулируются и на другой период не переносятся. По окончанию периода оказания услуг Заказчик обязан произвести полную оплату суммы, указанной в настоящем Приложении №2, вне зависимости от фактически использованных человек/часов в пределах 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов за указанный период.3.5.1. В случае использования 21 000 (двадцать одна тысяча) человеко-часов в период до истечения 12 календарных месяцев (4 ежеквартального периода) Заказчик обязуется произвести в установленном порядке полный расчет (произвести оплату оставшейся суммы договора, указанной в п.2.1. настоящего Договора) с Исполнителем в том ежеквартальном периоде, когда произошел факт фиксации полного использования указанного количества человек/часов и в таком случае договор считается исполненным и прекращает свое действие досрочно. В случае если Заказчик готов приобрести дополнительные услуги или человек/часы в рамках настоящего договора, Стороны заключают дополнительное соглашение. Стоимость дополнительных человек/часов определяется сторонами по договоренности при заключении дополнительного соглашения.3.6. Расчеты с Исполнителем производятся без удержания налога на доходы нерезидента, взимаемого у источника выплаты в Республике Узбекистан, в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Узбекистан и \_\_\_\_\_\_\_\_\_, при условии предоставления (до оплаты дохода) Исполнителем Заказчику документа, подтверждающего налоговое резидентство в \_\_\_\_\_\_ в соответствии с требованиями, установленными Налоговым Кодексом Республики Узбекистан, выданного компетентным органом \_\_\_\_\_\_\_, с указанием периода времени резидентства на который выдан документ.3.7. Исполнитель письменно может заявить Заказчику о приостановлении совершения отдельных платежей по Договору до предоставления Исполнителем Заказчику документа (сертификата) о налоговом резидентстве, при условии, что Исполнитель продолжит и/или не приостановит оказание услуг по Договору. В этом случае, Заказчик обязан воздержаться от совершения платежей, указанных в письменном заявлении Исполнителя до предоставления последним Заказчику документа (сертификата) о налоговом резидентстве.3.8. Любые налоги, сборы и аналогичные выплаты (далее совместно обозначаемые «Налоги») регулируются, согласно Налоговому кодексу Республики Узбекистана, которые должны выплачиваться на территории Республики Узбекистан в связи с заключением настоящего Договора, выплачиваются Заказчиком, а вне территории Республики Узбекистан – Исполнителем.3.9. В случае возникновения дополнительных налогов (сборов, пошлин, иных обязательных платежей) сумма платежа должна быть увеличена Заказчиком таким образом, чтобы сумма, перечисленная Исполнителю, была равна сумме до удержания таких налогов (сборов, пошлин, иных обязательных платежей). |
| **PAYMENT TERMS** | **УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ** |
| 3.10. Payments under this Contract shall be made in US dollars by bank transfer to the Contractor's account as follows:3.10.1. The Customer shall make an advance payment in the amount of 50% of the quarterly payment according to Appendix No. 2. of this contract not later than 10 calendar days from the date of receipt of the invoice (invoice). Payment of the remaining 50% of the quarterly payment shall be made on the basis of actually rendered man-hours within 10 banking days after signing the Act on rendered services and invoice (invoice). The Customer recognises that he may be held liable for late prepayment in accordance with Clause 9.2 of this Contract.3.11. In case of non-payment by the Customer within the terms stipulated in clause 3.9.1. as well as for the previous periods of service provision, the Contractor is entitled to suspend the process of service provision until fulfilment of payment obligations by the Customer. In such a case the Contractor shall not be considered to be in breach of its obligations to provide the Services under this Contract and shall not be held liable.3.12. Bank charges, taxes related to the fulfillment of this Contract within the territory of the Republic of Uzbekistan shall be borne by the Client, and bank charges, taxes related to the fulfillment of this Contract outside the territory of the Republic of Uzbekistan shall be borne by the Contractor. All expenses related to debiting of funds from the Customer's current account, as well as commissions of its respondent bank shall be borne by the Customer party.3.13. The date of payment and accordingly fulfilment by the Client of his payment obligations under this Contract shall be the date of receipt of funds on the settlement account of the Contractor. | 3.10. Платежи по настоящему Контракту, должны быть произведены в долларах США, путем банковского перевода денежных средств, на счет Исполнителя следующим образом:3.10.1. Заказчик не позднее 10 календарных дней с даты получения счета (инвойса) осуществляет предоплату в размере 50% от суммы ежеквартальной оплаты согласно Приложению №2. настоящего контракта. Оплата оставшихся 50% от стоимости ежеквартального периода производится по фактически оказанным человека-часам в течение 10 банковских дней после подписания Акта об оказанных услугах и счёта (инвойс). Заказчик признает, что может быть привлечен к ответственности за несвоевременное осуществления предоплаты, в соответствии с п. 9.2. настоящего Контракта. 3.11. В случае отсутствия оплаты со стороны Заказчика, в сроки, оговоренные в п. 3.9.1., а также за предыдущие периоды предоставления услуг Исполнитель вправе приостановить процесс предоставления услуг до исполнения обязательств по оплате со стороны Заказчика. В таком случае Исполнитель не считается нарушившим принятые обязательства по предоставлению Услуг по настоящему Контракту и к ответственности привлечен быть не может.3.12. Банковские расходы, налоги, связанные с выполнением этого Контракта на территории Республики Узбекистан, несет Заказчик, а банковские расходы, налоги, связанные с выполнением этого Контракта вне территории Республики Узбекистан – Исполнитель. Все расходы, связанные со списанием денежных средств с расчетного счета Заказчика, а также комиссии его банка респондента несет сторона Заказчик.3.13. Днем оплаты и соответственно исполнение Заказчиком своих обязательств по оплате в рамках настоящего Контракта, является дата, поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя. |
| **4. RIGHTS ANDOBLIGATIONS OF THE PARTIES** | **4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** |
| 4.1. The contractor is obliged:- provide the Services according to the procedures according to the procedures according to Appendix No. 3 to this Contract remotely (outside the territory of the Republic of Uzbekistan) and with the right to engage third parties;- duly fulfil other obligations stipulated by this Contract;- provide the Services during the entire term of this Contract, except for the circumstances specified in clause 3.10. of this Contract;- provide the Services at the Customer's Requests during the entire term of this Contract;- timely provide the Customer with signed Acts of Services rendered (hereinafter referred to as the Act on Services rendered), invoices for payment and technical Acts.- request additional initial data from the Customer. The terms of providing additional initial data at the Contractor's request, starting from the day of receipt of the relevant request by the Customer, shall suspend the terms of execution of the Works under the Contract.4.2. The ways and methods of providing services under this Contract shall be determined by the Contractor independently, taking into account observance of the Customer's interests.4.3. The Contractor warrants that the Services will be provided in a qualified professional manner in full compliance with the applicable laws of the Client's country and regulations applicable to the provision of such Services.4.4. The Contractor shall provide the Services under this Contract subject to the Customer's fulfillment of its obligations under this Contract.4.4.1. The Contractor shall not be liable for downtime in case the Customer fails to provide the necessary access and information, as well as in case the downtime was caused by a mechanical failure of the Systems, which requires the involvement of a global service team of the Equipment manufacturers, as well as in case the Customer did not provide the necessary resources related to the fulfillment of the obligations to provide the Services by the Contractor. In such case the payment is made in full amount and the Customer has no right to make claims to the Executor.4.5. The Contractor shall not be liable for any damage caused under this Contract to the Customer in respect of the system for which the services have been ordered, unless such damage is due to the proven fault of the Contractor. 4.6. The Contractor shall ensure protection of personal data, which became available to it in the course of fulfillment of its obligations under this Contract and shall make all possible efforts to prevent leakage of such personal data.4.7. The Client is obliged:4.7.1. use the Systems for their intended purpose, create the necessary climatic and operating conditions in accordance with the manufacturer's requirements;4.7.2. to assign to the System personnel with appropriate training, qualifications and specialized knowledge in the field of data use;4.7.3. provide the Contractor with resources and accesses necessary for rendering the Services;4.7.4. in case of necessity to solve problems with the system on the Customer's premises, to timely provide the specialists with the necessary space and access to fulfill the conditions of this Contract;4.7.5. provide the Contractor (upon his requests) with the necessary information concerning the essence of the technical problems and other requested information necessary for the proper provision of the Services; 4.7.6. properly issue Requests to the Contractor in accordance with the procedures of this Contract;4.7.7. make payment in the amount and within the time limits provided in Sections 3 and 5 of this Contract;4.7.8. not to employ or otherwise hire any of the Contractor's employees and specialists during the period of this Contract and for 1 year after its termination, without the written consent of the Contractor;4.7.9. obtain the consent of employees and other persons to the transfer and processing of personal data, if such data can be transferred to the Contractor for the proper provision of Services, as well as at the request of the Contractor to provide this consent.4.8. The contractor has the right:4.8.1. require the Client to fulfill his obligations set forth in this Contract;4.8.2. their comments, suggestions and recommendations on the conditions and mode of operation of the equipment, or claims regarding the fulfillment by the Client of his obligations under this Contract, set out in the "Technical act";4.8.3. transfer the fulfillment of its obligations in whole or in part to a third party, including in the event of liquidation, change in the types and directions of activities, other circumstances (upon prior written notification of the Client);4.8.4. When engaging third parties to properly provide services under this Contract, remain responsible for the actions of third parties as if they were your own.4.9. The Client has the right:4.9.1. require the Contractor to fulfill his obligations set forth in this Contract;4.9.2. give their comments, suggestions or complaints on the quality or timing of the maintenance of the systems in writing and send them to the Contractor within the time limits set out in this Contract; 4.9.3. at any time to refuse access to the Executor's Services, notifying the latter in writing not less than 15 working days before the beginning of the next period of service provision. In this case, the Customer shall be obliged to pay the Executor in full the amount for the current period of provision of services, in which the Customer refused from the Executor's services. If the notice of refusal of access was not provided within the established term, the next period is also subject to payment. | 4.1. Исполнитель обязан: - предоставлять Услуги согласно процедурам, изложенных в Приложении № 3 к настоящему Контракту дистанционно (вне территории Республики Узбекистан) и с правом привлечения третьих лиц;- исполнять надлежащим образом иные обязательства, предусмотренные настоящим Контрактом;- оказывать Услуги в течение всего срока действия настоящего Контракта, за исключением обстоятельств, оговоренных в п.3.11. настоящего Контракта;- оказывать Услуги по Запросам Заказчика в течение всего срока действия настоящего Контракта;- своевременно предоставлять Заказчику подписанные акты об оказанных услугах (далее – Акт об оказанных услугах), инвойсы на оплату и технические акты.- запрашивать у Заказчика дополнительные исходные данные. Сроки предоставления дополнительных исходных данных по запросу Исполнителя, начиная со дня получения соответствующего запроса Заказчиком, приостанавливают сроки выполнения Работ по Договору.4.2. Способы и методы предоставления услуг по настоящему Контракту определяются Исполнителем самостоятельно, с учетом соблюдения интересов Заказчика.4.3. Исполнитель гарантирует, что Услуги будут предоставляться на квалифицированном профессиональном уровне в полном соответствии с действующими законами страны Заказчика и правилами, применимыми к предоставлению таких Услуг.4.4. Исполнитель предоставляет Услуги по настоящему Контракту при условии выполнения Заказчиком своих обязательств по настоящему Контракту.4.4.1. Исполнитель не несет ответственности за простои предоставления услуг в случае, если Заказчик не предоставит необходимый доступ и информацию, а также в случае, если простой был вызван механическим сбоем Систем, для устранения которого требуется привлечение глобальной сервисной команды производителей Оборудования, а также в случае, когда Заказчик не обеспечил необходимыми ресурсами, относящимися к исполнению обязательств по оказанию Услуг Исполнителем. В таком случае оплата осуществляется в полном размере, и Заказчик не вправе предъявлять Исполнителю претензии.4.5. Исполнитель не несет ответственности за ущерб, причинённый в рамках настоящего Контракта Заказчику в отношении системы, для которой заказаны услуги, если только этот ущерб не возник по доказанной вине Исполнителя. 4.6. Исполнитель обеспечивает защиту персональных данных, которые стали ему доступными в ходе выполнения своих обязательств по настоящему Контракту, и прилагает все возможные усилия по предотвращению утечки таких персональных данных.4.7. Заказчик обязан:4.7.1. использовать Системы по назначению, создать необходимые климатические и эксплуатационные условия в соответствии с требованиями изготовителя;4.7.2. закрепить за Системы персонал, прошедший соответствующее обучение имеющий квалификацию и специальные знания в области пользования данными;4.7.3. предоставить Исполнителю ресурсы и доступы необходимые для оказания Услуг;4.7.4. в случае необходимости решения проблем с системой на территории Заказчика, своевременно обеспечить специалистов необходимым для выполнения условий настоящего Контракта местом и доступом;4.7.5. предоставлять Исполнителю (по его запросам) необходимые сведения, касающиеся существа возникших технических проблем и иные запрошенные сведения, необходимые для надлежащего оказания Услуг; 4.7.6. надлежащим образом оформлять Запросы Исполнителю согласно процедурам настоящего Контракта;4.7.7. производить оплату в размере и сроки, предусмотренные в Разделах 3 и 5 настоящего Контракта;4.7.8. не принимать на работу и не нанимать каким-либо иным образом работников и специалистов Исполнителя в период действия настоящего Контракта и в течение 1 года после его окончания, без письменного Согласия Исполнителя;4.7.9. получать согласие работников и иных лиц на передачу и обработку персональных данных, если такие данные могут быть переданы Исполнителю для надлежащего оказания Услуг, а также по требованию Исполнителя предоставлять указанное согласие.4.8. Исполнитель вправе:4.8.1. требовать от Заказчика выполнения его обязанностей, изложенных в настоящем Контракте;4.8.2. свои замечания, предложения и рекомендации по условиям и режиму эксплуатации, либо претензии по выполнению Заказчиком своих обязанностей по настоящему Контракту изложить в «Техническом акте»;4.8.3. передать исполнение своих обязательств полностью или частично третьей стороне, в том числе в случае, ликвидации, изменении видов и направлений деятельности, иных обстоятельств (по предварительному письменному уведомлению Заказчика);4.8.4. Привлекая третьих лиц для надлежащего оказания услуг по настоящему Контракту оставаться ответственным за действия третьих лиц, как за свои собственные.4.9. Заказчик вправе:4.9.1. требовать от Исполнителя выполнения его обязанностей, изложенных в настоящем Контракте;4.9.2. давать свои замечания, предложения или претензии по качеству или срокам обслуживания систем изложить в письменном виде и направить в адрес Исполнителя в сроки, установленные настоящим Контрактом; 4.9.3. в любое время отказаться от доступа к Услугам Исполнителя, уведомив последнего в письменном виде не менее, чем за 15 рабочих дней до начала следующего периода предоставления услуг. При этом Заказчик обязан полностью оплатить Исполнителю сумму за текущий период оказания услуг, в котором Заказчик отказался от услуг Исполнителя. Если уведомление об отказе от доступа не было предоставлено в установленный срок, то оплате также подлежит следующий период. |
| **5. SERVICES ACCEPTANCE AND TRANSFER ORDER** | **5. ПОРЯДОК ПРИЕМА ПЕРЕДАЧИ УСЛУГ** |
| 5.1. Within 5 (five) calendar days after the end of each period of service provision the Contractor shall send to the Customer in duplicate the Act on rendered services and the Technical Report. In the Act on the Services Rendered and/ or the Technical Act, the Parties indicate how the Services were provided - remotely (outside the territory of the Republic of Uzbekistan) or on the territory of the Client.5.2. The Client signs the Certificate of Services Rendered and, if applicable, the Technical Certificate within 5 (five) calendar days from the date of their provision by the Contractor and returns one signed copy to the Contractor or sends a reasoned claim to the Contractor. In case of absence, after 5 (five) calendar days, of notification on signing of documents or motivated claim, the services shall be considered accepted by the Client. In this case, the Contractor shall sign the Act on rendered services and, if applicable, the Technical Act, unilaterally and this act will be the basis for closing the respective period of service provision.5.3 Communication of the Parties, coordination of current decisions, solution of operational issues, transfer of work results is possible in a remote format using e-mail, messengers specified in the Contract.  5.4 The Parties have the right, but are not obliged to appoint their representatives to solve all issues related to the work under the Contract (hereinafter referred to as Authorized persons). Upon appointment of Authorized persons, such persons shall have all necessary powers to perform any actions required for fulfillment of obligations under the Contract, including but not limited to: preparation and approval of the task and other requirements to the work result; approval of the budget; correspondence; collection and submission of initial materials; coordination of working issues; delivery, acceptance, approval of intermediate and final work results; execution and signing of Certificates. 5.5 Appointment of the Authorized Persons and their contacts shall be determined by a letter sent by one party to the other. Termination of Authorized persons' powers shall be carried out in the same manner. 5.6. Information, documents, approvals, messages received by means of remote communication (e-mail, telephone, messengers) from the Authorized Persons shall be considered as received from the Customer.5.7. In order to comply with the requirements of the labor legislation of the Republic of Uzbekistan, communications by phone, mail are carried out on working days from 9:00 to 18:00 Tashkent time. In case of receipt of messages and/or calls at other times, the Party shall have the right to respond to such messages and/or calls and reply to them on the next working day. | 5.1. В течение 5 (пять) календарных дней по окончании каждого периода предоставления услуг Исполнитель направляет Заказчику в двух экземплярах Акт об оказанных услугах и Технический акт. В Акте об оказанных услугах и/или Техническом акте Стороны указывают каким образом были оказаны Услуги – дистанционно (вне территории РУз) или на территории Заказчика. 5.2. Заказчик подписывает Акт об оказанных услугах и, если применимо, Технический акт в течении 5 (пяти) календарных дней с даты их предоставления Исполнителем и возвращает Исполнителю один подписанный экземпляр или направляет в адрес Исполнителя мотивированную претензию.В случае отсутствия по истечении 5 (пяти) календарных дней, уведомления о подписании документов или мотивированной претензии, услуги считаются принятыми Заказчиком. В этом случае Исполнитель подписывает Акт об оказанных услугах и, если применимо, Технический акт, в одностороннем порядке и данный акт будет являться основанием для закрытия соответствующего периода предоставления услуг. 5.3. Коммуникации сторон, согласование текущих решений, решение оперативных вопросов, передача результатов работ возможны в дистанционном формате с использованием электронной почты, мессенджеров, указанных в Договоре. 5.4. Стороны вправе, но не обязаны назначить своих представителей для решения всех вопросов в связи с выполнением работ по Договору (далее - Уполномоченные лица). При назначении Уполномоченных лиц, такие лица обладают всеми необходимыми полномочиями для осуществления любых действий, необходимых для выполнения обязательств по Договору, в том числе, но не ограничиваясь: составление и утверждение задания и иных требований к результату работ; утверждение бюджета; ведение переписки; сбор и предоставление исходных материалов; согласование рабочих вопросов; сдача, приёмка, утверждение промежуточных и итоговых результатов работ; оформление и подписание Актов.5.5. Назначение уполномоченных лиц и их контакты определяются письмом, направленной одной стороной другой. Прекращение полномочий Уполномоченных лиц осуществляется в аналогичном порядке.5.6. Информация, документы, согласования, сообщения, полученные с использованием средств дистанционной связи (электронная почта, телефон, мессенджеры) от Уполномоченных лиц, считаются полученными от Заказчика.5.7. В целях соблюдения требований трудового законодательства Республики Узбекистан коммуникации по телефону, почте осуществляются в рабочие дни в период с 9:00 до 18:00 Ташкентского времени. В случае поступления сообщений и/или звонков в иное время, Сторона вправе реагировать на такие сообщения и/или звонки и отвечать на них на следующий рабочий день. |
| **6. QUALITY AND WARRANTIES** | **6. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ** |
| 6.1. The Contractor guarantees the qualified and professional provision of the Services, under the terms of this Contract.Each party represents and guarantees that it has powers and the capacity to fulfill the obligations under the Contract.Contractor guarantees qualitative servicing in case of absence of the following:- any errors, defects or other problems resulting from negligent, incorrect or unacceptable use of the systems by the Customer and/or any other third party not under the Contractor's control;- the use of programs designed to destroy, damage or alter the operation of the systems or any part thereof;- unauthorized modifications, additions, repairs or unauthorized maintenance of systems;- inappropriate environmental conditions (failure of power supply, air conditioning, etc.);- damage caused to systems due to natural and domestic phenomena: lightning strike, fire, earthquake, flood, etc.; - failure of the Customer's network.The terms and conditions of repairs and other related services due to these circumstances shall be established by the parties through negotiations and shall be regulated by a separate agreement.Contractor guarantees provision of services in the following case:- duly executed Requests to the Contractor; - providing unimpeded access to the systems being serviced, including a stable network;6.2. The Contractor shall not be liable for downtime of rendering the Services in case the Customer fails to make timely payment, fails to provide necessary access and information, as well as fails to provide necessary resources related to fulfillment of obligations on rendering the Services by the Contractor. In such case the Contractor shall not be considered to have violated the accepted obligations to provide the Services under this Contract and cannot be held liable. | 6.1. Исполнитель гарантирует квалифицированное и профессиональное предоставление Услуг, на условиях настоящего Контракта.Каждая из сторон заявляет и гарантирует, что она обладает правомочиями и правоспособностью выполнять обязательства по настоящему Контракту.Исполнитель гарантирует качественное предоставление услуг в случае отсутствия:- любых ошибок, дефектов или иных проблем, появившихся в результате небрежного, неверного или недопустимого использования систем Заказчиком и/ или любой иной третьей стороной, не находящейся под контролем Исполнителя;- применения программ, предназначенных для разрушения, повреждения или изменения эксплуатации систем или любого ее элемента;- несанкционированных изменений, добавлений, ремонтных работ или не согласованного технического обслуживания систем;- несоответствующих окружающих условий (сбой электропитания, кондиционирования и т.д.);- ущерб, нанесенный системам вследствие природных и бытовых явлений: удара молнии, пожара, землетрясения, наводнения и т.д.; - сбоя сети Заказчика.Условия ремонта и прочих соответствующих услуг, обусловленных указанными обстоятельствами, устанавливаются сторонами путем переговоров и регулируются отдельным соглашением.Исполнитель гарантирует качественное предоставление услуг в случае:- надлежащим образом оформленных Запросов в адрес Исполнителя; - обеспечения беспрепятственного доступа к обслуживаемым системам, в том числе стабильную сеть;6.2. Исполнитель не несет ответственности за простои предоставления Услуг, в случае если Заказчик не осуществит своевременно оплату, не предоставит необходимых доступов и информации, а также не обеспечит необходимыми ресурсами, относящимися к исполнению обязательств по оказанию Услуг Исполнителем. В таком случае Исполнитель не считается нарушившим принятые обязательства по предоставлению Услуг по настоящему Контракту и к ответственности привлечен быть не может. |
| **7. CONFIDENTIALITY** | **7. КОНФЕНДИЦИАЛЬНОСТЬ** |
| 7.1. All information concerning the subject of the present contract, terms and progress of its fulfilment shall be recognised as confidential under the present contract. Each of the Parties is obliged to keep the regime of commercial secret on the information of the present contract, to provide protection from unauthorised access, use or distribution to the third parties (except for the persons involved on a subcontractor basis and having accepted the similar obligation on confidentiality observance), except for the cases specified in the requirements of law enforcement and controlling bodies of the countries of both Parties of the present Contract. These obligations shall remain in force for 3 years after the termination of the Contract. In case of forced disclosure of confidential information to law enforcement and controlling authorities, or in case of accidental leakage of such information, the Receiving Party undertakes to immediately notify the Confidential Information Transmitting Party thereof. | 7.1. По настоящему договору конфиденциальной признается вся информация, касающаяся предмета настоящего договора, сроков и хода его выполнения. Каждая из сторон обязана сохранять режим коммерческой тайны по сведениям настоящего договора, обеспечить защиту от несанкционированного доступа, использования или распространения третьим лицам (за исключением лиц, привлеченных на субподрядной основе и принявшим аналогичное обязательство по соблюдению конфиденциальности), кроме случаев, указанных в требованиях правоохранительных и контролирующих органов стран обеих Сторон настоящего Договора. Эти обязательства сохраняют силу в течение 3 лет после окончания срока действия Договора. В случае вынужденного раскрытия конфиденциальной информации правоохранительным и контролирующим лицам, либо в случае случайного утечки такой информации, Получающая сторона обязуется немедленно уведомить об этом Передающую конфиденциальную информацию сторону. |
| **8. FORCE MAJEURE** | **8. ФОРС МАЖОР** |
| Neither party is responsible for partial or complete failure to fulfill its obligations if this failure was the result of force majeure, such as fire, earthquake, war, military operations, strike, pandemics, states of emergency, isolation and other factors that may affect the performance of this contract, provided that these circumstances directly affect the performance of obligations. In this case, the term for the fulfillment of contractual obligations is extended for the duration of such circumstances.In the event of the occurrence of the circumstances specified in clause 8.1 of this Contract, each of the Parties must, within 5 (Five) calendar days, notify the other Party about them in writing. A Party referring to force majeure circumstances at the request of the other Party must immediately provide this other Party with official documents confirming the existence of these circumstances and, if possible, assessing their impact on the Party's ability to fulfill its obligations under the Contract. The parties can mutually, without the document specified above, agree on the presence of this Force Majeure, which allows you to proceed with the procedure of this Article 8 of the Contract.Failure to notify or untimely notification about force majeure circumstances deprives the relevant Party of the right to refer to them in justification of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations.If the specified circumstances continue for more than 6 months, each Party has the right to terminate the Contract. In this case, neither of the Parties shall have the right to demand compensation for their losses from the other. In this case, the Client must be fully paid for the services actually provided before the termination. | Ни одна из сторон не является ответственной за частичное или полное невыполнение своих обязательств, если это невыполнение явилось следствием форс-мажорных обстоятельств, таких как пожар, землетрясение, войны, военные операции, забастовка, пандемии, чрезвычайные положения, ограничения в передвижении по стране (карантин), введенные государственными органами и других факторов, которые могут повлиять на выполнение настоящего Контракта, при условии, что эти обстоятельства прямо повлияли на выполнение обязательств. В этом случае срок выполнения Контрактных обязательств продлевается на период действия таких обстоятельств. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 8.1 настоящего Контракта, каждая из Сторон должна в течение 5 (Пяти) календарных дней известить о них в письменном виде другую Сторону. Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы по требованию другой Стороны, должна незамедлительно предоставить этой другой Стороне официальные документы, выданные уполномоченными органами, удостоверяющие наличие этих обстоятельств и, по возможности, дающие оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по Контракту. Стороны могут обоюдно, без документа, указанного выше, согласовать наличие данного Форс-мажора, что позволяет приступать к процедуре данной статьи 8 Контракта. Не извещение либо несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую Сторону права ссылаться на них в обоснование неисполнения, либо ненадлежащего исполнения обязательств.Если указанные обстоятельства продолжаются более 6 месяцев, каждая Сторона имеет право на расторжение Контракта. В этом случае ни одна из Сторон не вправе требовать от другой возмещения своих убытков. При этом Заказчиком должны быть полностью оплачены услуги, фактически оказанные до момента расторжения.  |
| **9. PENALTIES** | **9. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ** |
| In case of delay in the performance of provider's obligations against the time limits prescribed by this Contract, for each banking day of delay Client shall be entitled to recover from the Contractor penalty in the amount of 0,1% of the value of unfulfilled part of the obligation, but the total amount of fines should not exceed 10% of the value of unfulfilled part of the obligation.These fines should not be paid in the event of one or a combination of the following conditions:- Refusal of the Client to take any special preventive actions previously agreed with the Contractor;- Any actions directly contrary to the Documentation for the equipment of the Client or third parties who are not hired employees, agents or subcontractors of the Contractor;- Failure of the Client's network;- According to clause 3.10. and 6.5. of the Contract;- If it is impossible to provide services due to restrictions on movement and movement by the government of the Client's country;- Force majeure.9.2. In case of delay in fulfilment of the Client's obligations against the terms stipulated by this Contract, for each banking day of delay the Contractor shall be entitled to charge the Client a penalty in the amount of 0.2% of the overdue payment, however, the total amount of the penalty shall not exceed 20% of the amount of the overdue payment.9.3. The Client is not entitled to withhold unilaterally any amounts, fines, penalties, taxes and other compensations from the sums of payments due to the Contractor. All such deductions unilaterally by the Client will be considered as unjust enrichment. All such withholdings specified in this clause may be made either on the basis of an additional Contract signed by the parties to this Contract, or on the basis of an executive document issued on the basis of a court decision that has entered into legal force not contested by the Contractor.9.4. In case of violation by the Client of the conditions of clause 4.6.8. of this Contract, the Client is obliged to pay a fine to the Contractor in the amount of 5000 USD for each case of such violation. This paragraph shall remain in force after the expiration of this Contract or its termination for other reasons.9.5. The Contractor shall not be liable for non-fulfillment of obligations under this Agreement, if it is caused by the action or inaction of the Customer, resulting in circumstances that prevent the Contractor from fulfilling its obligations. 9.6. In case of absence of the required source documentation and (or) information for work performance, partially or in full, the Customer assumes the risk and consequences of errors caused by such insufficiency or unreliability of source information for work performance, as well as the risk of non-performance of work within the relevant time limits due to the Customer's fault, provided that the Contractor in good faith requests all necessary data in case of their absence.9.7. The Contractor shall be liable only for direct damages caused under this Contract to the Client Customer in respect of the equipment for which services have been ordered, if such damages have occurred due to the proven fault of the Contractor., in amounts not exceeding the amount actually received under this Contract. Indirect damages are not subject to compensation. | В случае просрочки в выполнении Исполнителем своих обязательств против сроков, установленных настоящим Контрактом, за каждый банковский день просрочки Заказчик вправе взыскать с Исполнителя пеню в размере 0,1% стоимости невыполненной части обязательства, однако общая сумма пени не должна превышать 10% стоимости невыполненной части обязательства.Данные штрафы не должны уплачиваться в случае одного или комбинации следующих условий:- Отказ Заказчика предпринять какие-либо специальные предотвращающие действия, согласованные ранее с Исполнителем;Исполнителя;- Сбой сети Заказчика;- Согласно п.3.10. и п.6.5. Контракта;- В случае невозможности предоставления услуг по причине ограничения передвижения и перемещения правительством страны Заказчика;-Форс-мажора. 9.2. В случае просрочки в выполнении Заказчиком своих обязательств по осуществлению предоплаты против сроков, установленных настоящим Контрактом, за каждый банковский день просрочки Заказчик обязан уплатить Исполнителю пеню в размере 0,1% суммы просроченного платежа, однако общая сумма пени не должна превышать 10% суммы просроченного платежа. 9.3. Заказчик не имеет право на удержания в одностороннем порядке, каких-либо сумм, штрафов, пеней, налогов и иных возмещений из сумм выплат подлежащих Исполнителю. Все такие удержания в одностороннем порядке стороной Заказчика будут рассматриваться как неосновательное обогащение. Все такие удержания, указанные в настоящем пункте, могут быть произведены либо на основании дополнительного соглашения, подписанного сторонами настоящего Контракта, либо на основании исполнительного документа, выпущенного согласно вступившего в законную силу судебного решения не оспариваемого стороной Исполнителя.9.4. В случае нарушения Заказчиком условий п.4.7.8. настоящего Контракта, Заказчик обязан уплатить штраф Исполнителю в размере 5000 Долларов США за каждый случай такого нарушения. Данный пункт остается в силе после истечения срока действия настоящего Контракта или его расторжения по иным основаниям. 9.5. Исполнитель не несёт ответственности за невыполнение обязательств по настоящему Договору, если оно вызвано действием или бездействием Заказчика, повлёкшим возникновение обстоятельств, препятствующих выполнению Исполнителем своих обязательств. 9.6. В случае отсутствия требуемой исходной документации и (или) информации для выполнения работ, частично или в полном объёме, Заказчик принимает на себя риск и последствия ошибок, вызванных такой недостаточностью или недостоверностью исходной информации для выполнения работ, а также риск невыполнения работ в соответствующие сроки по вине Заказчика, при условии, что Исполнитель добросовестно запрашивает все необходимые данные в случае их отсутствия.9.7. Исполнитель несет ответственности только за прямой реальный ущерб, причинённый в рамках настоящего Договора Заказчику в отношении систем, для которого заказаны услуги, если этот ущерб возник по доказанной вине Исполнителя., в размерах, не превышающих сумму, фактически полученную по настоящему Договору. Косвенные убытки и упущенная выгода возмещению не подлежат. |
| **10. DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE** | **10. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ** |
| Contractor and the Client will take all measures to settle any disputes that may arise out of the Contract or in connection with it, amicably.If the parties fail to reach an agreement, then all disputes and disagreements, with the exception of the jurisdiction of general courts, are subject to resolution in the economic court of Tashkent in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. The decision of the court will be binding on the parties. This Contract is governed by the legislation of the Republic of Uzbekistan.Before submitting the dispute to the court, a claim must be submitted. All claims are reviewed within one month from the date of receipt. | Исполнитель и Заказчик предпримут все меры к разрешению всех споров и разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, дружеским путем.В случае, если стороны не смогут прийти к соглашению, то все споры и разногласия, за исключением подсудности об­щим судам, подлежат разрешению в экономическом суде г.Ташкента в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Решение суда будет являться обязательным для сторон. До передачи спора на рассмотрение в суд обязательно предъявление претензии. Все претензии рассматриваются в месячный срок с момента получения. |
| **11. ENTRY INTO FORCE- TERMINATION** | **11. ВСТУПЛЕНИЕ КОНТРАКТА В СИЛУ - ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ** |
| 11.1. This Contract shall come into force from the date of its signing by the authorized representatives of the Parties and shall remain in force until the Parties fulfill their obligations.11.2 This Contract may be terminated or suspended by agreement of the Parties, under the terms of this Contract, as well as in accordance with the procedure provided for by the legislation of the Republic of Uzbekistan.In this case, the Contract shall be suspended until the circumstances that caused such suspension are eliminated, but not more than for 30 calendar days.11.3 In case of material breach of the terms of this Contract by one party, the other party has the right to unilaterally terminate the Contract by written notice to the breaching party at least 30 calendar days prior to the date of termination. In such case, the parties shall be obliged to make a full mutual settlement for the actually performed obligations as of the date of termination.A material breach shall be understood as:- Failure of the Customer to fulfill payment obligations, as well as obligations to provide information and other resources provided for in this Contract, necessary for the fulfillment of its obligations by the Contractor, within 30 days.- Failure of the Contractor to fulfill the accepted obligations to provide services by the Contractor. The Contract may also be terminated: - at any time by agreement of the parties;- unilaterally at any time at the request of one of the parties, by prior written notice to the other party:- in consequence of termination initiative from the Customer, the Customer shall notify before 15 calendar days of the end of the subscription period and pay the full amount of the current subscription period at the time of notification, as specified in clause 3.4. - In the case of a termination initiative from the Contractor, the Contractor shall give 320 calendar days' notice. 11.4 In the event that neither of the parties has not declared the termination of the Contract not later than 30 calendar days before the expiry of the 12-month service period (fourth subscription period), the Contract shall be considered automatically prolonged an unlimited number of times, for the same term and under the same conditions, except for the occurrence of the circumstances specified in clause 3.2.11.5 In case of liquidation or bankruptcy of the Contractor prior to the 12-month period of rendering services, the Contractor has the right to transfer the rights and obligations under this Contract to the Receiver. At occurrence of the specified circumstances, the Customer is obliged to conclude an additional agreement to the present Contract with the Contractor and the receiver on transfer of rights and obligations. 11.6 In the event of termination of this Agreement, the parties will take all necessary measures to make mutual settlements under this Agreement. In its turn, the Contractor will transfer all available information on the systems required by the Customer or a person authorized by the Customer. | 11.1. Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до момента исполнения сторонами своих обязательств.11.2. Настоящий Контракт может быть расторгнут или приостановлен по соглашению Сторон, на условиях настоящего договора, а также в порядке, предусмотренном законодательством Республики Узбекистан.При этом приостановление Контракт будет до момента устранения обстоятельств, вызвавших такое приостановление, но не более чем на 30 календарных дней.11.3. В случае существенного нарушения одной стороной условий настоящего договора, вторая сторона вправе расторгнуть Контракт в одностороннем порядке посредством письменного уведомления нарушающей стороны в срок не менее чем за 30 календарных дней до даты расторжения. В таком случае стороны обязаны произвести полный взаиморасчет по фактически выполненным обязательствам на дату расторжения.Под существенным нарушением понимается:- неисполнение Заказчиком платежных обязательств, а также обязательств по предоставлению информации и иных ресурсов, предусмотренных настоящим Контракт, необходимых для исполнения своих обязательств Исполнителем, в течение 30 дней.- Неисполнение Исполнителем принятых обязательств по оказанию услуг Исполнителем. Также Контракт, может быть, расторгнут: - в любой момент по соглашению сторон;- в одностороннем порядке в любой момент по требованию одной из сторон, посредством предварительного письменного предупреждения другой стороны:- в следствии инициативы расторжения от Заказчика, Заказчик уведомляет до 15 календарных дней окончания абонентского периода и оплачивает всю сумму текущего на момент уведомления абонентского периода, как это указано в п. 3.4. - в следствии инициативы расторжения от Исполнителя, Исполнитель уведомляет за 320 календарных дней. 11.4. В случае если ни одна из сторон не заявила о расторжении Контракта не позднее чем за 30 календарных дней до истечения 12-месячного периода оказания услуг (четвертого абонентского периода), Контракта считается автоматически пролонгированным неограниченное количество раз, на такой же срок и на тех же условиях, за исключением наступления обстоятельств, указанных в п.3.2.11.5. В случае ликвидаций или банкротства Исполнителя до наступления 12- месячного периода оказания услуг, Исполнитель вправе передать права и обязоности по настоящему Договору правоприемнику. При наступлениях указанных обстоятельств, Заказчик обязуется заключить дополнительное соглашение к настоящему Договору с Исполнителем и правоприемником о переходе прав и обязоностей. 11.6. При расторжении (прекращении) настоящего Договора стороны примут все необходимые меры по осуществлению взаиморасчетов по настоящему Договору. В свою очередь, Исполнитель передаст все имеющиеся сведения по системам, необходимые Заказчику или уполномоченному им лицу. |
| **12. MISCELLANEOUS** | **12. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| All Appendices to this Contract are integral parts thereof. All amendments and additions to this Contract shall be valid only if made in writing and signed by both parties.The Parties undertake to refrain from any actions, including offers or promises that may be directly or indirectly construed as commercial bribery.Conclusion of the Supplementary Agreement to the Contract between the Parties is not required in case of change of legal addresses and bank details of the Parties, and the Party, which has such changes, is obliged to notify the other Party of such changes in a simple written form.By signing this Contract, the Parties fully confirm that the representatives of the Parties named in the preamble of this Contract have all legal, legally justified powers to conclude such transactions (Contracts) and to sign this Contract.The Parties recognise the legal validity of documents signed not only by handwritten signature, but also by a handwritten signature analogue, including facsimile, electronic digital signature and any other handwritten signature analogue. This Contract and additions to it may be concluded by drawing up a single document signed by the parties, as well as by exchange of documents by postal, telegraphic, teletype, telephone, electronic or other communication that allows to reliably establish that the document comes from a party to the Contract.If individual provisions of this Contract are or become legally invalid, the validity of the Contract as a whole shall not be affected thereby. The invalid provisions shall be replaced by valid provisions that are in conformity with the economic objective pursued by the Contracting Parties.Conditions not stipulated in this Contract, the terms and conditions of the Contract itself, as well as the Appendices thereto, shall be subject to interpretation and regulation in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan in force.The present Contract is drawn up in Russian and English languages in 2 copies, one copy each for the Contractor and the Customer.In case of disagreements and disputes between the parties on the text of the Contract, the Russian text of the Contract shall prevail over the English text of the Contract.**13. ANTI-CORRUPTION CLAUSE**13.1. When fulfilling their obligations under this Contract, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries undertake not to carry out, directly or indirectly, actions qualified as giving / receiving a bribe, commercial bribery, abuse of official position, as well as actions that violate the requirements of the legislation of the Republic of Uzbekistan, international norms of law and international Contracts of the Republic of Uzbekistan on combating the legalization (laundering) of proceeds from crime, and other corruption violations - both in relations between the parties to the Contract, and in relations with third parties and government agencies. The Parties also undertake to communicate this requirement to their affiliated (interrelated) persons, employees, authorized representatives and intermediaries.13.2. Each of the parties to the Contract, their affiliated (related) persons, employees and intermediaries refuse to stimulate in any way the employees or authorized representatives of the other party, including by providing money, gifts, providing free services to them or performing works aimed at ensuring the performance by this employee or an authorized representative of any actions in favor of the stimulating party.13.3. Under the action of the employee, carried out in favor of the stimulating party, it is understood, among other things:a) providing undue advantages over other counterparties;b) providing any guarantees;c) speeding up existing procedures;d) other actions performed by the employee within the framework of their official duties, but which do not comply with the principles of transparency and openness of relations between the parties.13.4. If a Party has reason to believe that a violation by the other Party, its affiliated (related) persons, employees, authorized representatives or intermediaries of any obligations under this article has occurred or may occur, the Party undertakes to immediately notify the other Party about this in writing and to the e-mail address specified in the Contract. In the written notice, the Party must refer to the facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that such a violation has occurred or may occur.13.5. The party that has received a notification of a violation of any provisions of this article is obliged to consider the notification and inform the other party about the results of its consideration within 10 (ten) business days from the date of receipt of the written notification.13.6. The Parties guarantee the implementation of due process on the facts of violation of the provisions of this clause of the reservation in compliance with the principles of confidentiality and the application of effective measures to prevent possible conflict situations. The parties guarantee the absence of negative consequences both for the notifying party as a whole and for specific employees of the notifying party who reported the fact of violations.13.7. If it is confirmed that one party has violated the provisions of this article and / or the other party has not received information about the results of consideration of the notification of violation, the other party has the right to terminate this Contract unilaterally out of court by sending a written notice no later than 30 (thirty) calendar days before date of termination of this Contract. | Все приложения к настоящему Контракту являются неотъемлемыми его частя­ми. Все изменения и дополнения к данному Контракту действительны лишь в случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.Стороны обязуются воздерживаться от каких-либо действий, в том числе предложений или обещаний, которые могут быть прямо или косвенно истолкованы как коммерческий подкуп.Заключение между сторонами Дополнительного соглашения к Контракту не требуется в случае изменения юридических адресов и банковских реквизитов сторон, при этом сторона, у которой произошли данные изменения, обязана в простой письменной форме оповестить другую сторону о таких изменениях.С подписанием настоящего Контракта стороны полностью подтверждают, что у представителей Сторон, поименованных в преамбуле настоящего Контракта, имеются все законные, юридически обоснованные, полномочия на право заключения такого рода сделок (Контрактов), а равно и подписания настоящего Контракт.Стороны признают юридическую силу за дoкyмeнтами, подписываемыми не только собственноручной подписью, но и aнaлoгом собственноручной подписи, включая факсимиле, электронную цифровую подпись и любой иной aнaлoг собственноручной подписи. Настоящий Контракт и дополнения к нему могут быть заключены путем составления одного дoкyмeнта, подписанного сторонами, а также путем обмена дoкyмeнтами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, позволяющей достоверно установить, что дoкyмeнт исходит от стороны по Контракту.Если отдельные положения настоящего Договора являются или становятся юридически недействительными, то этим не затрагивается действительность Договора в целом. Недействительные положения заменяются действующими положениями, которые соответствуют экономической цели, к которой стремятся договаривающиеся Стороны.Условия, не оговоренные настоящим Контрактом, условия самого Контракта, а также Приложения к нему, подлежат толкованию и регулированию в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.Настоящий Контракт составлен на русском и английском языках в 2-х экземплярах, по одному экземпляру для Исполнителя и Заказчика.В случае возникновения разногласий и споров между сторонами по тексту Контракта, русский текст Контракта имеет преимущества над английским текстом Контракта.**13. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА**13.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Контракту Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники обязуются не осуществлять, прямо или косвенно, действий, квалифицируемых как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, злоупотребление должностным положением, а также действий, нарушающих требования законодательства Республики Узбекистан, международных норм права и международных Контрактов Республики Узбекистан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём, и иные коррупционные нарушения – как в отношениях между сторонами Контракта, так и в отношениях с третьими лицами и государственными органами. Стороны также обязуются довести это требование до их аффилированных (взаимосвязанных) лиц, работников, уполномоченных представителей и посредников.13.2. Каждая из сторон Контракта, их аффилированные (взаимосвязанные) лица, работники и посредники отказываются от стимулирования каким-либо образом работников или уполномоченных представителей другой стороны, в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного оказания в их адрес услуг или выполнения работ, направленных на обеспечение выполнения этим работником или уполномоченным представителем каких-либо действий в пользу стимулирующей его стороны.13.3. Под действием работника, осуществляемыми в пользу стимулирующей его стороны понимаются, в том числе:a) предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими контрагентами;b) предоставление каких-либо гарантий;c) ускорение существующих процедур;d) иные действия, выполняемые работником в рамках своих должностных обязанностей, но не соответствующие принципам прозрачности и открытости взаимоотношений между сторонами.13.4. В случае возникновения у Стороны оснований полагать, что произошло или может произойти нарушение другой Стороной, ее аффилированными (взаимосвязанными) лицами, работниками, уполномоченными представителями или посредниками каких-либо обязательств, предусмотренных данной статьей, Сторона обязуется незамедлительно уведомить об этом другую Сторону в письменной форме и по адресу электронной почты, указанной в Контракте. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что такое нарушение произошло или может произойти.13.5. Сторона, получившая уведомление о нарушении каких-либо положений настоящей статьи, обязана рассмотреть уведомление и сообщить другой стороне об итогах его рассмотрения в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения письменного уведомления.13.6. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений настоящей статьи оговорки с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий как для уведомившей стороны в целом, так и для конкретных работников уведомившей стороны, сообщивших о факте нарушений.13.7. В случае подтверждения факта нарушения одной стороной положений настоящей статьи и/или неполучения другой стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении, другая сторона имеет право расторгнуть настоящий Контракт в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты прекращения действия настоящего Контракта. |
| **15. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES** | **15. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН** |
| Client | Заказчик |
| JSC "National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan»Postal address: 100084, Republic of Uzbekistan, Tashkent, Amir Avenue Temura, 101.Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | АО «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан»Почтовый адрес: 100084, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 101.Банк: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| CONTRACTOR | ИСПОЛНИТЕЛЬ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |